



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 23

Wednesday, June 17, 2020

Le mercredi 17 juin 2020

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la
Chambre des communes**

Nil

Aucun

Bills – Third Reading**Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

Bills – Reports of Committees**Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

Bills – Second Reading**Projets de loi – Deuxième lecture**

Nil

Aucun

Reports of Committees – Other**Rapports de comités – Autres**

Nil

Aucun

Motions**Motions****No. 1.****N° 1.**

February 4, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada,

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et

Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

No. 7.

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding usual practice, the Senate invite any Minister of the Crown who is not a member of the Senate to enter the chamber during any future Question Period and take part in proceedings by responding to questions relating to his or her ministerial responsibilities, subject to the Rules and practices of the Senate.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words “the Senate invite any Minister of the Crown who is not a member of the Senate to enter the chamber during any future Question Period and” by the following:

“for the remainder of the current session, the Senate authorize the Leader of the Opposition in the Senate to make a short statement during any Question Period in order to designate Ministers of the Crown who are not members of the Senate to participate in Question Period;

That these ministers then be deemed invited to enter the chamber during Question Period at a future sitting to”;

2. by replacing the words “his or her” by the word “their”;
- and
3. by adding the following before the period:

“; and

That the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of the date that any minister designated by the Leader of the Opposition will be in attendance by making a brief statement during Question Period no later than the fourth day the Senate sits before that date”.

commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

N° 7.

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.:

Que, notwithstanding la pratique habituelle, le Sénat invite tout ministre de la Couronne qui n'est pas membre du Sénat à entrer dans la salle du Sénat pendant toute période des questions future et à participer aux travaux en répondant aux questions portant sur ses responsabilités ministérielles, dans le respect du Règlement et des pratiques du Sénat.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par substitution des mots « le Sénat invite tout ministre de la Couronne qui n'est pas membre du Sénat à entrer dans la salle du Sénat pendant toute période des questions » par ce qui suit :

« pour le reste de la présente session, le Sénat autorise le leader de l'opposition au Sénat à faire une courte déclaration au cours de toute période des questions pour désigner un ou des ministres de la Couronne qui ne sont pas membres du Sénat à participer à la période des questions;

Que ces ministres soient ainsi réputés avoir été invités à entrer dans la salle du Sénat pendant la période des questions d'une séance »;

2. par substitution du mot « ses » par le mot « leurs »;
3. par adjonction, immédiatement avant le point final, de ce qui suit :

« ;

Que le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat avise le Sénat de la date à laquelle un ministre identifié par le leader de l'opposition sera présent en faisant une courte déclaration au cours de la période des questions, et ce au plus tard le quatrième jour durant lequel le Sénat siège avant cette date ».

And on the subamendment of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné:

That the motion in amendment be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words “Opposition in the Senate to make a short statement during any Question Period” by the words “Government in the Senate, after consultation with the leaders and facilitators of all the recognized parties and recognized parliamentary groups, to make a short statement at the start of the Orders of the Day during any sitting”; and
2. by replacing the words “by the Leader of the Opposition will be in attendance by making a brief statement during Question Period” by the words “pursuant to this order will be in attendance by making a brief statement at the start of the Orders of the Day”.

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Gold, c.p., appuyé par l’honorable sénatrice Gagné:

Que la motion d’amendement ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. par remplacement des mots « de l’opposition au Sénat à faire une courte déclaration au cours de toute période des questions » par les mots « du gouvernement au Sénat, après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, à faire une courte déclaration au début de l’ordre du jour de toute séance »;
2. par remplacement des mots « par le leader de l’opposition sera présent en faisant une courte déclaration au cours de la période des questions » par les mots « conformément au présent ordre sera présent en faisant une courte déclaration au début de l’ordre du jour ».

Inquiries

Nil

Interpellations

Aucune

Other

Nil

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading

Nil

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Troisième lecture**

Aucun

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –
Troisième lecture**

Aucun

Private Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Rapports de comités**

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –
Rapports de comités**

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –
Rapports de comités**

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (thirteen)

December 10, 2019—Second reading of Bill S-201, An Act to amend the Borrowing Authority Act.—(*Honourable Senator Day*)

No. 2. (twelve)

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy).—(*Honourable Senator Cormier*)

No. 3. (twelve)

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-203, An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance).—(*Honourable Senator Bovey*)

No. 4. (thirteen)

December 10, 2019—Second reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 5. (twelve)

December 11, 2019—Second reading of Bill S-205, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 6. (eight)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 7. (five)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).—(*Honourable Senator Duncan*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture****N° 1.** (treize)

Le 10 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 2. (douze)

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion).—(*L'honorable sénateur Cormier*)

N° 3. (douze)

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale).—(*L'honorable sénatrice Bovey*)

N° 4. (treize)

Le 10 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 5. (douze)

Le 11 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 6. (huit)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 7. (cinq)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (divulgarion de renseignements par des jurés).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 8. (three)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).—*(Honourable Senator Ringuette)*

No. 9. (four)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Francis, for the second reading of Bill S-209, An Act to Amend the Department for Women and Gender Equality Act.—*(Honourable Senator Mégie)*

No. 10. (nine)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).—*(Honourable Senator Martin)*

No. 11. (one)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Klyne, for the second reading of Bill S-211, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.—*(Honourable Senator Duncan)*

No. 12. (nine)

February 5, 2020—Second reading of Bill S-212, An Act to establish International Mother Language Day.—*(Honourable Senator Jaffer)*

No. 13. (three)

March 10, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Boyer, for the second reading of Bill S-213, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—*(Honourable Senator Martin)*

No. 14. (six)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.—*(Honourable Senator Martin)*

N° 8. (trois)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).—*(L'honorable sénatrice Ringuette)*

N° 9. (quatre)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Francis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—*(L'honorable sénatrice Mégie)*

N° 10. (neuf)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).—*(L'honorable sénatrice Martin)*

N° 11. (un)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.—*(L'honorable sénatrice Duncan)*

N° 12. (neuf)

Le 5 février 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—*(L'honorable sénatrice Jaffer)*

N° 13. (trois)

Le 10 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Boyer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

N° 14. (six)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

No. 15. (one)

March 10, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (farming exemptions).—(*Honourable Senator Wallin*)

No. 16. (one)

March 12, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Dasko, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.—(*Honourable Senator Martin*)

For Thursday, June 18, 2020**No. 17.**

June 16, 2020—Second reading of Bill S-217, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.—(*Honourable Senator Moodie*)

No. 18.

June 16, 2020—Second reading of Bill S-218, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Patterson*)

Commons Public Bills – Second Reading

Nil

Private Bills – Second Reading**No. 1.** (two)

March 11, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., for the second reading of Bill S-1001, An Act respecting Girl Guides of Canada.—(*Honourable Senator Duncan*)

N° 15. (un)

Le 10 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (exemptions pour les activités agricoles).—(*L'honorable sénatrice Wallin*)

N° 16. (un)

Le 12 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Pour le jeudi 18 juin 2020**N° 17.**

Le 16 juin 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.—(*L'honorable sénatrice Moodie*)

N° 18.

Le 16 juin 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Patterson*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture**N° 1.** (deux)

Le 11 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-1001, Loi concernant Guides du Canada.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Reports of Committees – Other

No. 1. (four)

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Wetston for the adoption of the first report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget for 2020-21*, presented in the Senate on December 12, 2019.—(*Honourable Senator Plett*)

No. 3. (three)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Saint-Germain, seconded by the Honourable Senator Woo for the adoption of the third report (interim) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Policy on Prevention and Resolution of Harassment in the Senate Workplace*, presented in the Senate on February 6, 2020.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Hartling:

That the report be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing paragraph 1 with the following:

“1. (a) That the revised *Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Senate Workplace*, appended to this report, be adopted;

(b) That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to study and recommend amendments to the Policy adopted pursuant to paragraph 1(a), when and if the committee is formed;

(c) That the papers and evidence received and taken, and work accomplished, by the Standing Senate Committee on Human Rights in relation to Bill C-65, An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1, during the first session of the Forty-second Parliament, be referred to the committee for the purposes of its study of the Policy pursuant to paragraph 1(b);

(d) That the Standing Senate Committee on Human Rights submit its final report on its study pursuant to paragraph 1(b) to the Senate no later than 30 days after the adoption of this report or the formation of the committee, whichever comes later; and

(e) That the content of any report from the Standing Senate Committee on Human Rights presented to the Senate in relation to its study pursuant to paragraph 1(b), if the report is adopted by the Senate, be deemed referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, and the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators for the purpose

Rapports de comités – Autres

N° 1. (quatre)

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Wetston tendant à l'adoption du premier rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2020-2021*, présenté au Sénat le 12 décembre 2019.—(*L'honorable sénateur Plett*)

N° 3. (trois)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Saint-Germain, appuyée par l'honorable sénateur Woo tendant à l'adoption du troisième rapport (intérimaire) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail au Sénat*, présenté au Sénat le 6 février 2020.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice Hartling,

Que le rapport ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié :

1. par substitution, à l'alinéa 1, de ce qui suit :

« 1. a) Que la version révisée de la *Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail au Sénat*, qui se trouve en annexe du présent rapport, soit adoptée;

b) Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner et à recommander des modifications à la Politique adoptée conformément à l'alinéa 1a), dès que le comité sera formé, le cas échéant;

c) Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne sur le projet de loi C-65, Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017, au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité pour les fins de son étude de la Politique conformément à l'alinéa 1b);

d) Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soumette son rapport final par rapport à son étude conformément à l'alinéa 1b) au Sénat au plus tard 30 jours après l'adoption du présent rapport ou la formation du comité, selon la dernière éventualité;

e) Que le contenu de tout rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne présenté au Sénat par rapport à son étude conformément à l'alinéa 1b), si le rapport est adopté par le Sénat, soit réputé renvoyé au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, et le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs pour les fins de leurs études respectives conformément aux alinéas 2 et 3; »;

of their respective studies pursuant to paragraphs 2 and 3;”;

2. in paragraph 2, by:

- (a) adding the words “,when and if the committee is formed,” after the word “Parliament”; and
- (b) by replacing the date “April 30, 2020” by the words “60 days after the adoption of this report or 60 days after the formation of the committee, whichever comes later”;

3. in paragraph 3, by replacing the date “April 30, 2020” by the words “60 days after the adoption of this report or 60 days after the formation of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, whichever comes later”; and

4. by adding the following new paragraph 6:

“6. That the Standing Senate Committee on Human Rights, the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, and the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, any reports authorized by this report, if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been presented in the Chamber.”—(*Honourable Senator Martin*)

No. 4. (six)

February 6, 2020—Consideration of the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, deposited with the Clerk of the Senate on June 20, 2019, during the first session of the Forty-second Parliament.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 8. (one)

May 1, 2020—Consideration of the first report of the Committee of Selection, entitled *Nomination of a Speaker pro tempore*, presented in the Senate on May 1, 2020.—(*Honourable Senator Woo*)

No. 9. (one)

May 1, 2020—Consideration of the second report of the Committee of Selection, entitled *Nomination of senators to serve on committees*, presented in the Senate on May 1, 2020.—(*Honourable Senator Woo*)

2. à l’alinéa 2 :

- a) par adjonction des mots « , dès qu’il sera formé, le cas échéant, » après le mot « Parlement »;
- b) par remplacement des mots « d’exiger qu’il présente son rapport au Sénat au plus tard le 30 avril 2020 » par les mots « qu’il fasse rapport au Sénat au plus tard 60 jours après l’adoption du présent rapport ou 60 jours après la formation du comité, selon la dernière éventualité »;

3. à l’alinéa 3, par remplacement des mots « d’exiger qu’il présente son rapport au Sénat au plus tard le 30 avril 2020 » par les mots « et qu’il fasse rapport au Sénat au plus tard 60 jours après l’adoption du présent rapport ou 60 jours après la formation du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, selon la dernière éventualité »;

4. par adjonction du nouvel alinéa 6 :

« 6. Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement et le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, soient autorisés, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, tout rapport autorisé par le présent rapport, si le Sénat ne siège pas, et que lesdits rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat. ».—(*L’honorable sénatrice Martin*)

Nº 4. (six)

Le 6 février 2020—Étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, déposé auprès du greffier du Sénat le 20 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature.—(*L’honorable sénateur Mercer*)

Nº 8. (un)

Le 1^{er} mai 2020—Étude du premier rapport du Comité de sélection, intitulé *Désignation du Président intérimaire*, présenté au Sénat le 1^{er} mai 2020.—(*L’honorable sénateur Woo*)

Nº 9. (un)

Le 1^{er} mai 2020—Étude du deuxième rapport du Comité de sélection, intitulé *Désignation des sénateurs qui feront partie des comités*, présenté au Sénat le 1^{er} mai 2020.—(*L’honorable sénateur Woo*)

Motions

No. 5. (twelve)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That, in order to preserve the authority, dignity and reputation of the Senate of Canada, and in light of the following reports from the First Session of the Forty-second Parliament:

1. the Senate Ethics Officer's *Inquiry Report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning* [then] *Senator Don Meredith*, dated March 9, 2017;
2. the Second Report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators presented on May 7, 2017;
3. the Senate Ethics Officer's *Inquiry Report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning former Senator Don Meredith*, dated June 28, 2019; and
4. the Sixth Report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators tabled on July 29, 2019;

the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be authorized to examine and report on the advisability of adopting the following motion:

That the Senate call on the Prime Minister to recommend to Her Excellency the Governor General that former senator Don Meredith be excluded from the application of section 6 of the Table of Titles to be used in Canada, and no longer entitled to the style of "Honourable", and that former senator Meredith no longer receive any precedence or status that would normally be accorded a former senator.;

That in conducting its examination of this question, the committee afford former Senator Meredith the opportunity to be heard by the committee;

That notwithstanding the provisions of rule 12-28(1), the committee be empowered to meet in public for the purposes of this study if it accepts a request from former Senator Meredith to that effect; and

That the committee present its final report no later than January 31, 2020.—(*Honourable Senator Bernard*)

Motions

N° 5. (douze)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que, afin de préserver l'autorité, la dignité et la réputation du Sénat du Canada, et à la lumière des rapports suivants de la première session de la quarante-deuxième législature :

1. le *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant* [l'ancien] *sénateur Don Meredith* de la conseillère sénatoriale en éthique, en date du 9 mars 2017;
2. le deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs présenté le 7 mai 2017;
3. le *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant l'ancien sénateur Don Meredith* du conseiller sénatorial en éthique, en date du 28 juin 2019;
4. le sixième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs déposé le 29 juillet 2019;

le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'opportunité d'adopter la motion suivante :

Que le Sénat invite le premier ministre à recommander à Son Excellence la gouverneure générale que l'ancien sénateur Don Meredith soit soustrait de l'application de l'article 6 du Tableau des titres à employer au Canada et qu'il n'ait donc plus droit de porter le titre « honorable », et que l'ancien sénateur Meredith ne puisse plus jouir de la préséance ou du statut habituellement accordé à un ancien sénateur.;

Que, dans le cadre de l'examen de la question, le comité donne à l'ancien sénateur Meredith la possibilité de se faire entendre par le comité;

Que, nonobstant les dispositions de l'article 12-28(1), le comité soit autorisé à se réunir en public aux fins de cette étude s'il accepte une demande de l'ancien sénateur Meredith à cet égard;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 janvier 2020.—(*L'honorable sénatrice Bernard*)

No. 6. (two)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Verner, P.C., seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That, in light of the reports of the Senate Ethics Officer dated March 9, 2017, and June 28, 2019, concerning the breaches by former Senator Don Meredith of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, the Senate call upon the Prime Minister to advise Her Excellency the Governor General to take the necessary steps to revoke the honorific style and title of “Honourable” from former senator Meredith.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 7. (twelve)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the body of issues known as “intelligence to evidence”, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.—(*Honourable Senator Plett*)

No. 8. (eleven)

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ngo:

That the Senate call upon the Government of Canada to impose sanctions against Chinese and/or Hong Kong officials, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, in light of the violation of human rights, of the principles of fundamental justice and of the rule of law in relation to the ongoing protests in Hong Kong and to the systematic persecution of minority Muslims in China.—(*Honourable Senator Dagenais*)

No. 9. (three)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada’s 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than April 30, 2020.—(*Honourable Senator Duncan*)

Nº 6. (deux)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Verner, c.p., appuyée par l’honorable sénatrice Saint-Germain,

Que, à la lumière des rapports du conseiller sénatorial en éthique datés du 9 mars 2017 et du 28 juin 2019 concernant les manquements de l’ancien sénateur Don Meredith au *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs*, le Sénat invite le premier ministre à demander à Son Excellence la gouverneure générale de prendre les mesures nécessaires pour révoquer le titre honorifique « honorable » de l’ancien sénateur Meredith.—(*L’honorable sénatrice Martin*)

Nº 7. (douze)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Gold, appuyée par l’honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, l’ensemble des enjeux connus comme « renseignements mis en preuve », dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.—(*L’honorable sénateur Plett*)

Nº 8. (onze)

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Housakos, appuyée par l’honorable sénateur Ngo,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d’imposer des sanctions contre les responsables chinois et/ou ceux de Hong Kong, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Serguei Magnitski)*, à la lumière de la violation des droits de la personne, des principes de justice fondamentale et de l’état de droit à l’égard des manifestations en cours à Hong Kong et à la persécution systématique de minorités musulmanes en Chine.—(*L’honorable sénateur Dagenais*)

Nº 9. (trois)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Housakos, appuyée par l’honorable sénateur Mockler,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, la possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 avril 2020.—(*L’honorable sénatrice Duncan*)

No. 10. (two)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That in conducting this evaluation the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than April 7, 2022.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 12. (two)

February 18, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Woo, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing rule 3-6(2) by the following:

“Adjournment extended

3-6. (2) Whenever the Senate stands adjourned, if the Speaker is satisfied that the public interest does not require the Senate to meet at the date and time stipulated in the adjournment order, the Speaker shall, after consulting all the leaders and facilitators, or their designates, determine an appropriate later date or time for the next sitting.”;

2. by replacing rule 4-2(8)(a) by the following:

“Extending time for Senators’ Statement

4-2. (8)(a) At the request of a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group, the Speaker shall, at an appropriate time during Senators’ Statements, seek leave of the Senate to

N° 10. (deux)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l’honorable sénatrice Gagné,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d’en faire rapport, l’avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l’information sur l’économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l’efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l’entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l’économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d’autres services gouvernementaux liés à l’emploi;
- d) l’accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l’emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 7 avril 2022.—(*L’honorable sénatrice Duncan*)

N° 12. (deux)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Woo, appuyée par l’honorable sénatrice Saint-Germain,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, à l’article 3-6(2), de ce qui suit :

« Prolongation d’une période d’ajournement

3-6. (2) Lorsque le Président est convaincu, pendant une période d’ajournement, que l’intérêt public n’exige pas que le Sénat se réunisse à la date et à l’heure précédemment fixées par celui-ci pour la reprise des séances, il doit — après consultation de tous les leaders et facilitateurs, ou leur délégué — fixer la date ou l’heure postérieures qu’il estime appropriées. »;

2. par substitution, à l’article 4-2(8)a), de ce qui suit :

« Prolongation de la période des déclarations de sénateurs

4-2. (8)a) Si un whip ou le représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu lui fait la demande, le Président doit, à un moment opportun pendant cette période, demander le consentement du Sénat à la

- extend Statements. If leave is granted, Senators' Statements shall be extended by no more than 30 minutes.”;
3. by replacing rule 4-3(1) by the following:
 “Tributes
4-3. (1) At the request of any leader or facilitator, the period for Senators' Statements shall be extended by no more than 15 minutes for the purpose of paying tribute to a current or former Senator.”;
4. by replacing rules 6-3(1)(a), (b) and (c) by the following:
Leaders and facilitators
 (a) any leader or facilitator shall be permitted up to 45 minutes for debate;
 Sponsor of a bill
 (b) the sponsor of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;
Spokesperson on a bill
 (c) the spokesperson on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, except for the party or group to which the sponsor belongs, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and”;
5. by replacing rule 6-5(1)(b) by the following:
 “(b) the time remaining, not to exceed 15 minutes, if the Senator who yielded is a leader or facilitator.”;
6. by replacing the portion of rule 7-1(1) before paragraph (a) by the following:
 “Agreement to allocate time
7-1. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have agreed to allocate a specified number of days or hours either.”;
7. by replacing the portion of rule 7-2(1) before paragraph (a) by the following:
 “No agreement to allocate time
7-2. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have failed to agree to allocate time to conclude an adjourned debate on either.”;
8. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:
 “(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that a leader or facilitator may speak for up to 30 minutes.”;
- prolongation de celle-ci. Si le consentement est accordé, la période est prolongée d'au plus 30 minutes. »;
3. par substitution, à l'article 4-3(1), de ce qui suit :
 « Discours en hommage
4-3. (1) À la demande de tout leader ou facilitateur, cette période est prolongée d'au plus 15 minutes pour permettre des discours en hommage à un sénateur ou à un ancien sénateur. »;
4. par substitution, à article 6-3(1)a, b) et c), de ce qui suit :
 « Leaders et facilitateurs
 a) limité à 45 minutes dans le cas d'un leader ou d'un facilitateur;
 Parrain d'un projet de loi
 b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi;
Porte-parole d'un projet de loi
 c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi de chacun des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, sauf dans le cas du parti ou du groupe dont fait partie le parrain; »;
5. par substitution, à l'article 6-5(1)b), de ce qui suit :
 « b) soit au reste du temps attribué, sans excéder 15 minutes, si le premier sénateur est un leader ou un facilitateur. »;
6. par substitution du passage de l'article 7-1(1) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :
 « Accord pour fixer un délai
7-1. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus se sont mis d'accord pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d'heures pour terminer le débat : »;
7. par substitution du passage de l'article 7-2(1) qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :
 « Aucun accord pour fixer un délai
7-2. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus n'ont pu se mettre d'accord pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné : »;
8. par substitution, à l'article 7-3(1)f), de ce qui suit :
 « f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l'exception des leaders et facilitateurs, qui disposent chacun d'un maximum de 30 minutes; »;

9. by replacing rules 9-5(1), (2) et (3) by the following:
- “(1) The Speaker shall ask the whips and the designated representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups if there is an agreement on the length of time the bells shall ring.
- (2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.
- (3) With leave of the Senate, the agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.”;
10. by replacing rule 9-10(1) by the following:
- “Deferral of standing vote
- 9-10.** (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may defer the vote.
- EXCEPTIONS*
- Rule 7-3(1)(h): Procedure for debate on motion to allocate time*
- Rule 7-4(5): Question put on time-allocated order*
- Rule 12-30(7): Deferred vote on report*
- Rule 12-32(3)(e): Procedure in Committee of the Whole*
- Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;*
11. by replacing rule 9-10(4) by the following:
- “Vote deferred to Friday
- 9-10.** (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day, provided that if the Senate only meets after 5 p.m. on that day, the vote shall take place immediately before the Orders of the Day.
- EXCEPTIONS*
- Rule 12-30(7): Deferred vote on report*
- Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;*
12. by replacing rule 12-3(3) by the following:
- “Ex officio members
- 12-3.**(3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized
9. par substitution, aux articles 9-5(1), (2) et (3), de ce qui suit :
- « (1) Le Président demande aux whips et aux représentants désignés des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus s'ils se sont mis d'accord sur la durée de la sonnerie.
- (2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.
- (3) Avec le consentement du Sénat, l'accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;
10. par substitution, à l'article 9-10(1), de ce qui suit :
- « Report d'un vote par appel nominal
- 9-10.** (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat.
- DISPOSITIONS CONTRAIRES*
- Article 7-3(1)h) : Règles du débat sur la motion de fixation de délai*
- Article 7-4(5) : Mise aux voix sur une affaire avec débat restreint*
- Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport*
- Article 12-32(3)e) : Règles de procédure aux comités pléniers*
- Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;*
11. par substitution, à l'article 9-10(4), de ce qui suit :
- « Vote reporté au vendredi
- 9-10.** (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30, à condition que si la séance du Sénat n'ouvre qu'après 17 heures ce jour-là, le vote ait lieu immédiatement avant le début de l'Ordre du jour.
- DISPOSITIONS CONTRAIRES*
- Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport*
- Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;*
12. par substitution, à l'article 12-3(3), de ce qui suit :
- « Membres d'office
- 12-3.** (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d'office de tous les

parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.”;

13. by adding the word “and” at the end of rule 12-5(a) in the English version, and by replacing rules 12-5(b) and (c) by the following:

“(b) the leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group, or a designate, for a change of members of that party or group.”;

14. by replacing rule 12-8(2) by the following:

“Service fee proposals

12-8. (2) When the Leader or Deputy Leader of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by the Leader or Deputy Leader of the Government following consultations with the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups, or their designates.

REFERENCE

Service Fees Act, *subsection 15(1)*”;

15. by replacing rule 12-18(2)(b)(ii) by the following:

“(ii) with the signed consent of the majority of the leaders and facilitators, or their designates, in response to a written request from the chair and deputy chair.”;

16. by replacing rule 12-27(1) by the following:

“Appointment of committee

12-27. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the Government shall move a motion, seconded by the other leaders and the facilitators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.

REFERENCE

Ethics and Conflict of Interest Code for Senators, *subsection 35(4)*”;

17. in Appendix I:

- (a) by deleting the definition “Critic of a bill”;
- (b) by deleting the definition “Ordinary procedure for determining duration of bells”; and
- (c) by adding the following new definitions in alphabetical order:

comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d'office des comités ont tous les droits et obligations d'un membre de comité, à l'exception du droit de vote. »;

13. par substitution, aux articles 12-5b) et c), de ce qui suit :

« b) dans le cas d'un membre d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, par le leader ou facilitateur de celui-ci, ou son délégué. »;

14. par substitution, à l'article 12-8(2), de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

12-8. (2) Dès le dépôt d'une proposition de frais de service par le leader ou le leader adjoint du gouvernement, celle-ci est renvoyée d'office au comité permanent ou spécial désigné par lui après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, ou leur délégués.

RENVOI

Loi sur les frais de service, *paragraphe 15(1)* »;

15. par substitution, à l'article 12-18(2)b)(ii), de ce qui suit :

« (ii) soit avec le consentement écrit de la majorité des leaders et facilitateurs, ou de leur délégué, en réponse à la demande écrite du président et du vice-président. »;

16. par substitution, à l'article 12-27(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

12-27. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du gouvernement présente une motion, appuyée par les autres leaders et les facilitateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d'une session. Toute motion de nomination est adoptée d'office.

RENVOI

Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, *paragraphe 35(4)* »;

17. à l'annexe I :

- a) par suppression de la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie »;
- b) par substitution, à la définition de « Porte-parole d'un projet de loi », de ce qui suit:

« **Porte-parole d'un projet de loi**

“Designated representative of a recognized party or a recognized parliamentary group

The Senator designated from time to time by the leader or facilitator of a recognized party or a recognized parliamentary group without a whip as that group or party’s representative for a purpose or purposes set out in these Rules. (*Représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu*);

“Leaders and facilitators

The Government Leader and the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups (see definitions of “Leader of the Government”, “Leader of the Opposition” and “Leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group”). (*Leaders et facilitateurs*); and

“Spokesperson on a bill

The lead Senator speaking on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, as designated by the leader or facilitator of the party or group in question. (*Porte-parole d’un projet de loi*); and

18. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly; and

That the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* be amended by deleting subsection 35(5), and renumbering other subsections and cross-references accordingly.—(*Honourable Senator Tannas*)

No. 15.

February 4, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadians, including a particular emphasis on boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.—(*Honourable Senator Verner, P.C.*)

No. 16. (five)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by:

Le sénateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que le leader ou facilitateur de celui-ci désigne comme principal intervenant au sujet d’un projet de loi. (*Spokesperson on a bill*) »;

- c) par adjonction des nouvelles définitions suivantes, selon l’ordre alphabétique :

« Leaders et facilitateurs

Le leader du gouvernement et les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus (voir les définitions de « Leader de l’opposition », de « Leader du gouvernement » et de « Leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu »). (*Leaders and facilitators*) »;

« Représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu

Le sénateur désigné de temps à autre par le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu qui n’a pas de whip pour une fin ou pour des fins énoncées dans ce Règlement. (*Designated representative of a recognized party or a recognized Parliamentary group*) »;

18. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires;

Que le *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* soit modifié par suppression du paragraphe 35(5) et en changeant la désignation numérique des autres paragraphes et des renvois en conséquence.—(*L’honorable sénateur Tannas*)

N° 15.

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Brazeau, appuyée par l’honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des Canadiens, l’accent étant mis tout particulièrement sur les hommes et les garçons, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.—(*L’honorable sénatrice Verner, c.p.*)

N° 16. (cinq)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Dean, appuyée par l’honorable sénatrice Pate,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution du point final de l’article 12-3(2)f) par ce qui suit :

- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-3(2)(e) in the English version; and
- (b) replacing the period at the end of rule 12-3(2)(f) by the following:
“; and
(g) the Standing Committee on Audit and Oversight, three Senators and two qualified external members.”;
2. by replacing rule 12-3(3) with the following:
“Ex officio members
12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.

Restriction on membership
12-3. (4) No Senator shall be a member of both the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Committee on Audit and Oversight.”;
3. by replacing the portion of rule 12-5 before paragraph (a) by the following:
“**12-5.** Changes in the membership of a committee, except for the ex officio members and members of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the Standing Committee on Audit and Oversight, may be made by notice filed with the Clerk, who shall have the notice recorded in the *Journals of the Senate*. The notice shall be signed by:”;
4. by replacing rule 12-6 with the following:
“Quorum of standing committees
12-6. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, the quorum of a standing committee shall be four of its members.
EXCEPTION
Rule 12-27(2): Quorum of committee

Audit and Oversight
12-6. (2) The quorum of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be two Senators and one external member, except in the case of the organization meeting, for which the quorum shall be three Senators.”;
- « ;
g) de trois sénateurs et deux membres externes qualifiés pour le Comité permanent de l’audit et de la surveillance. »;
2. par substitution, à l’article 12-3(3), de ce qui suit:
« Membres d’office
12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d’office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d’office des comités ont tous les droits et obligations d’un membre de comité, à l’exception du droit de vote.

Restriction relative à la composition
12-3. (4) Aucun sénateur ne peut être à la fois membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration et du Comité permanent de l’audit et de la surveillance. »;
3. par substitution du passage de l’article 12-5 qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :
« **12-5.** Sauf dans le cas des membres d’office, les membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et les membres du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, le remplacement d’un membre d’un comité peut s’effectuer au moyen d’un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé par : »;
4. par substitution, à l’article 12-6, de ce qui suit :
« Quorum des comités permanents
12-6. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, quatre membres d’un comité permanent constituent le quorum.
DISPOSITION CONTRAIRE
Article 12-27(2) : Quorum du comité

Audit et surveillance
12-6. (2) Dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance deux sénateurs et un membre externe constituent le quorum, à l’exception de la séance d’organisation, au cours de laquelle trois sénateurs constituent le quorum. »;

5. by:
- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(15) in the English version; and
- (b) replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:
- “; and
- Audit and Oversight
- 12-7.** (17) the Standing Committee on Audit and Oversight, which, for the purposes of integrity, independence, transparency and accountability, shall be authorized, on its own initiative, to:
- (a) retain the services of and oversee the external auditors and internal auditors;
- (b) supervise the Senate’s internal and external audits;
- (c) make recommendations to the Senate concerning the internal and external audit plans;
- (d) report to the Senate regarding the internal and external audits, including audit reports and other matters;
- (e) review the Senate Administration’s action plans to ensure:
- (i) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal and external audits, and
- (ii) that they are effectively implemented;
- (f) review the Senate’s Quarterly Financial Reports and the audited Financial Statements, and report them to the Senate; and
- (g) report at least annually with observations and recommendations to the Senate.”;
6. by adding the following new rule 12-9(3):
- “Audit and Oversight — access to information
- 12-9.** (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may review the in camera proceedings of other Senate committees, including any transcripts of meetings, as they relate to the mandate of the Audit and Oversight Committee.”;
7. by replacing rule 12-13 with the following:
- “Organization meeting
- 12-13.** (1) Once the Senate has agreed to the membership of a committee, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair.
- Chair of Audit and Oversight
5. par substitution du point final de l’article 12-7(16) par ce qui suit :
- « ;
- Audit et surveillance
- 12-7.** (17) le Comité permanent de l’audit et de la surveillance, qui, dans un esprit d’intégrité, d’indépendance, de transparence et de responsabilisation, est chargé, de sa propre initiative:
- a) de retenir les services et diriger les auditeurs externes et les auditeurs internes du Sénat;
- b) de superviser les audits internes et externes du Sénat
- c) de faire des recommandations au Sénat concernant les plans d’audit interne et externe;
- d) de faire rapport au Sénat concernant les audits internes et externes, y compris les rapports d’audit et d’autres questions;
- e) d’examiner les plans d’action de l’Administration du Sénat afin :
- (i) de veiller à ce qu’ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des audits internes et externes,
- (ii) de veiller à ce qu’ils soient mis en œuvre de façon efficace;
- f) d’examiner les rapports financiers trimestriels et les états financiers vérifiés et d’en faire rapport au Sénat;
- g) de faire rapport au moins une fois par an au Sénat avec ses observations et recommandations. »;
6. par adjonction du nouvel article 12-9(3) suivant :
- « Audit et surveillance — accès aux informations
- 12-9.** (3) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut examiner les délibérations à huis clos d’autres comités du Sénat, y compris toute transcription des réunions, dans la mesure où ces informations ont trait au mandat du Comité de l’audit et de la surveillance. »;
7. par substitution, à l’article 12-13, de ce qui suit:
- « Séance d’organisation
- 12-13.** (1) Après la nomination d’un comité, le greffier du Sénat le convoque, dès que les circonstances le permettent, en séance d’organisation au cours de laquelle le comité élit son président.
- Président d’audit et surveillance

12-13. (2) The chair of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be a Senator who is not a member of the recognized party or recognized parliamentary group to which the chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration belongs.

Audit and Oversight — nomination of external members

12-13. (3) After electing its chair and deputy chair, the Standing Committee on Audit and Oversight shall adopt a report to the Senate nominating two qualified external members for the committee. This report must be agreed to by all three Senators who are members of the committee. The report shall include recommendations on remuneration and permissible expenses for the external members, which shall be paid from Senate funds once the report is adopted by the Senate.”;

8. by replacing rule 12-14 with the following:

“Participation of non-members

12-14. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, a Senator who is not a member of a committee may attend and participate in its deliberations, but shall not vote.

EXCEPTIONS

Rule 12-28(2): Participation of non-members

Rule 15-7(2): Restrictions if declaration of interest

Rule 16-3(6): Speaking at conferences

Audit and Oversight

12-14. (2) Senators who are not members of the Standing Committee on Audit and Oversight shall not participate in its meetings, unless they are appearing as witnesses.”;

9. by replacing the portion of rule 12-16(1) before paragraph (a) by the following:

“**12-16.** (1) Except as provided in subsections (2) and (3) and elsewhere in these Rules, a committee may meet in camera only for the purpose of discussing.”;

10. by renumbering current rule 12-16(2) as 12-16(3), and by adding the following new rule 12-16(2):

“Audit and Oversight — in camera

12-16. (2) The Standing Committee on Audit and Oversight shall meet in camera whenever it deals with the in-camera proceedings of another committee.”;

11. by replacing the portion of rule 12-18(2) before paragraph (a) by the following:

“**12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet when the Senate is adjourned.”;

12-13. (2) Le président du Comité permanent de l’audit et de la surveillance est un sénateur qui n’est pas membre du même parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que celui du président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration.

Audit et surveillance — nomination des membres externes

12-13. (3) Après avoir élu son président et vice-président, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance adopte un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes qualifiés du comité. Le rapport doit être adopté à l’unanimité des trois sénateurs qui sont membres du comité. Ce rapport doit comprendre des recommandations sur la rémunération des membres externes et leurs dépenses admissibles, qui sont tirées des fonds du Sénat une fois le rapport adopté par le Sénat. »;

8. par substitution, à l’article 12-14, de ce qui suit :

« Participation des non-membres

12-14. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, les sénateurs ont le droit d’assister aux séances des comités dont ils ne font pas partie; ils peuvent également participer aux travaux avec voix consultative.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 12-28(2) : Participation des non-membres

Article 15-7(2) : Restrictions si un sénateur a fait une déclaration d’intérêts

Article 16-3(6) : Droit de parole aux conférences

Audit et surveillance

12-14. (2) Un sénateur qui n’est pas membre du Comité permanent de l’audit et de la surveillance n’a pas le droit de participer à ses réunions, à moins de comparaître à titre de témoin. »;

9. par substitution du passage de l’article 12-16(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

« **12-16.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et sauf autre disposition contraire, un comité ne peut siéger à huis clos que pour discuter un des sujets suivants : »;

10. par modification de la désignation numérique actuelle de l’article 12-16(2) pour celle de l’article 12-16(3), et par adjonction du nouvel article 12-16(2) suivant :

« Audit et surveillance — réunions à huis clos

12-16. (2) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance se réunit à huis clos lorsqu’il traite des travaux à huis clos d’un autre comité. »;

11. par substitution du passage de l’article 12-18(2) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

« **12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir pendant une période d’ajournement du Sénat : »;

12. by adding the following new rule 12-18(3):
 “Audit and Oversight
12-18. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may meet during any adjournment of the Senate.”;
13. by replacing rule 12-22(1) by the following:
 “Majority conclusions
12-22. (1) Except as provided in subsection (7), a report of a Senate committee shall contain the conclusions agreed to by majority.”;
14. by replacing rule 12-22(2) by the following:
 “Presentation or tabling
12-22. (2) Except as provided in subsection (8) and elsewhere in these Rules, a committee report shall be presented or tabled in the Senate by the chair or by a Senator designated by the chair.
EXCEPTION
Rule 12-31: Report deposited with the Clerk”;
15. by adding the following new rules 12-3(7) and (8):
 “Reports of Audit and Oversight Committee — Content
12-3. (7) The Standing Committee on Audit and Oversight shall include the opinions of the external members in its reports.
 Audit and Oversight — report deposited with the Clerk
12-22. (8) A report of the Standing Committee on Audit and Oversight may be deposited with the Clerk at any time the Senate stands adjourned, and the report shall be deemed to have been presented or tabled in the Senate.”;
16. by replacing the opening paragraph of the definition of “Committee” in Appendix I, starting with the words “A body of Senators, Members of the House of Commons or both,” by the following:
 “A body of Senators, Members of the House of Commons, members of both houses, or others, appointed by one or both of the two houses to consider such matters as may be referred to it or that it may be empowered to examine, including bills. A Senate committee is, except in the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, one composed solely of Senators (as opposed to a joint committee — see below). (*Comité*)”; and
17. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly.
12. par adjonction du nouvel article 12-18(3) suivant :
 « Audit et surveillance
12-18. (3) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut se réunir pendant une période d’ajournement du Sénat. »;
13. par substitution, à l’article 12-22(1), de ce qui suit :
 « Conclusions de la majorité des membres
12-22. (1) Sous réserve du paragraphe (7), le rapport d’un comité du Sénat comporte les conclusions approuvées par la majorité des membres. »;
14. par substitution, à l’article 12-22(2), de ce qui suit :
 « Présentation ou dépôt
12-22. (1) Sous réserve du paragraphe (8) et sauf autre disposition contraire, le président d’un comité, ou son délégué, présente ou dépose les rapports du comité au Sénat.
DISPOSITION CONTRAIRE
Article 12-31 : Dépôt d’un rapport auprès du greffier »;
15. Par adjonction des nouveaux articles 12-22(7) et (8) suivants :
 « Rapports du Comité de l’audit et de la surveillance — contenu
12-3. (7) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance doit inclure dans ses rapports les opinions des membres externes.
 Audit et surveillance — dépôt d’un rapport auprès du greffier
12-22. (8) Pendant une période d’ajournement du Sénat, un rapport du Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut être déposé auprès du greffier du Sénat; ce rapport est alors réputé avoir été présenté ou déposé au Sénat. »;
16. par substitution, à l’annexe I, du premier paragraphe de la définition de « Comité » qui commence avec les mots « Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, » par ce qui suit :
 « Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, ou d’autres personnes, nommés par l’une ou l’autre des Chambres afin d’examiner les questions qui lui sont renvoyées ou qu’il est habilité à examiner, notamment des projets de loi. Sauf dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, un comité du Sénat n’est composé que de sénateurs (à distinguer d’un comité mixte — voir ci-dessous). (*Committee*) »;
17. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Dean:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. in the French version of point number 3, by replacing the proposed new text by the following:

«**12-5.** Sauf dans le cas des membres d'office, des membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, le remplacement d'un membre d'un comité peut s'effectuer au moyen d'un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé : »;

2. in paragraph (b) of point number 5, by deleting paragraph (c) in the proposed new text and renumbering the remaining paragraphs in consequence;
3. in the French version of point number 14, in the proposed new text, by replacing the rule number «**12-22. (1)**» by «**12-22. (2)**»;
4. in the English version of point number 15, in the introductory wording, by replacing the words «new rules 12-3(7) and (8)» by «new rules 12-22(7) and (8)»; and
5. in point number 15, in the proposed new text, by replacing the rule number «**12-3. (7)**» by «**12-22. (7)**».— (*Honourable Senator Martin*)

No. 18. (eight)

February 6, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the manner in which the correctional system and the Parole Board of Canada managed the case of an inmate accused of the murder of a young woman while he was on day parole in January of this year, including a review of the training of commissioners, the report of the Auditor General (Report 6 — Community Supervision — Correctional Service Canada) and existing rehabilitation programs at Correctional Service Canada, with a view to recommending measures to be taken to ensure another tragedy such as this never happens again, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than April 30, 2020.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Dean,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. dans la version française du point numéro 3, par substitution du nouveau texte proposé par ce qui suit :

« **12-5.** Sauf dans le cas des membres d'office, des membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, le remplacement d'un membre d'un comité peut s'effectuer au moyen d'un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé : »;

2. au point numéro 5, par suppression du paragraphe c) dans le nouveau texte proposé et en mettant à jour la désignation des autres paragraphes en conséquence;
3. dans la version française du point numéro 14, dans le nouveau texte proposé, par substitution du numéro de l'article « **12-22. (1)** » par « **12-22. (2)** »;
4. dans la version anglaise du point numéro 15, dans la phrase introductive, par substitution des mots « new rules 12-3(7) and (8) » par « new rules 12-22(7) and (8) »;
5. au point numéro 15, dans le nouveau texte proposé, par substitution du numéro de l'article « **12-3. (7)** » par « **12-22. (7)** ».— (*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 18. (huit)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner la manière dont le système correctionnel et la Commission des libérations conditionnelles ont géré le détenu accusé de la mort d'une jeune femme alors qu'il était en semi-liberté en janvier de cette année, afin d'en faire rapport, y compris la formation des commissaires, le rapport du vérificateur général (rapport 6 — La surveillance dans la collectivité — Service correctionnel Canada) et les programmes de réhabilitation en place au Service correctionnel du Canada, et ce, en vue de recommander des mesures à prendre pour veiller à ce qu'une tragédie de ce genre à l'égard des femmes ne se reproduise plus jamais, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 avril 2020.

No. 19. (five)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.—(*Honourable Senator Galvez*)

No. 20. (two)

March 10, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the need to review the *Bank of Canada Act* in order to:

- (a) specify that the Bank of Canada's mandate covers not only price stability, but also the pursuit of maximum employment or full and productive employment, as is the case in the United States, Australia and, recently, New Zealand;
- (b) provide for the signature of an agreement between the Bank of Canada and the Minister of Finance, as has been done since 1991;
- (c) provide for transparency measures regarding the procedure and choice of indicators for the setting of the key policy interest rate, as well as analyses of how the conduct of monetary policy affects the inflation rate, employment and income distribution, and report to Parliament; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 20, 2020.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 22. (five)

February 20, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That, given the unanimous declaration of the House of Commons on February 22, 2007, to condemn all forms of human trafficking and slavery, the Senate:

- (a) encourage Canadians to raise awareness of the magnitude of modern day slavery in Canada and abroad and to take steps to combat human trafficking; and

N° 19. (cinq)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les impacts cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et leurs effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.—(*L'honorable sénatrice Galvez*)

N° 20. (deux)

Le 10 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la nécessité de revoir la *Loi sur la Banque du Canada* afin, notamment :

- a) de préciser que le mandat de la Banque du Canada vise non seulement la stabilité des prix mais aussi la poursuite de l'emploi maximum ou du plein emploi productif comme le font les États-Unis, l'Australie et, dernièrement, la Nouvelle-Zélande;
- b) de prévoir la signature d'une entente entre la Banque du Canada et le ministre des Finances comme c'est le cas depuis 1991;
- c) de prévoir également des mesures de transparence quant au processus et au choix des indicateurs dans la détermination du taux directeur ainsi que des analyses des effets de la conduite de la politique monétaire sur le taux d'inflation, l'emploi et la répartition des revenus et d'en faire rapport au Parlement;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 20 juin 2020.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

N° 22. (cinq)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Que, compte tenu de la déclaration unanime de la Chambre des communes le 22 février 2007 visant à condamner toutes les formes de traite des personnes et d'esclavage, le Sénat :

- a) encourage les Canadiens à sensibiliser davantage la population à l'ampleur de l'esclavage moderne au Canada et à l'étranger ainsi qu'à prendre des mesures pour lutter contre la traite des personnes;

(b) recognize the 22nd day of February as National Human Trafficking Awareness Day.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 25. (three)

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the workplace assessment report commissioned by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration during the second session of the Forty-first Parliament, entitled *Report of Evidence Relating to the Workplace in the Office of Senator Don Meredith*, dated July 13, 2015, be referred to the committee during the current session for the purposes of its work on related issues, subject to normal practices relating to confidential documents.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 26. (two)

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That, for the remainder of the current session, the Leader of the Opposition in the Senate be authorized to designate, by making a short statement during any Question Period, a Minister of the Crown to be invited to appear as a witness before the next Committee of the Whole held pursuant to this order;

That, at the start of Orders of the Day on every third Tuesday that the Senate sits after the adoption of this order, the Senate resolve itself into a committee of the whole in order to receive the designated minister in relation to his or her ministerial responsibilities;

That the committee report to the Senate no later than two hours after it starts sitting; and

That if the designated minister is unable to attend on a particular Tuesday:

1. the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of this fact as soon as possible by making a brief statement to that effect during any Question Period; and
2. the designated minister's appearance be then postponed to the next Tuesday that the Senate sits, subject to the same conditions.

No. 30. (three)

February 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

b) désigne le 22 février Journée nationale de sensibilisation à la traite des personnes.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 25. (trois)

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que le rapport d'évaluation du milieu de travail demandé par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration au cours de la deuxième session de la quarante et unième législature, qui s'intitule *Report of Evidence Relating to the Workplace in the Office of Senator Don Meredith*, en date du 13 juillet 2015, soit renvoyé au comité durant la session en cours aux fins de ses travaux sur les questions s'y rattachant, sous réserve des pratiques normales concernant les documents confidentiels.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 26. (deux)

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que, pour le reste de la présente session, le leader de l'opposition au Sénat soit autorisé à désigner, au moyen d'une courte déclaration au cours de toute période des questions, le ministre de la Couronne qui sera invité à comparaître devant le prochain comité plénier tenu conformément au présent ordre;

Que, chaque troisième mardi de séance du Sénat à compter de l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier au début de l'ordre du jour afin de recevoir le ministre désigné concernant ses responsabilités ministérielles;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard deux heures après le début de ses travaux;

Que, si le ministre désigné ne peut pas comparaître le mardi prévu :

1. le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat en avise le Sénat le plus tôt possible, au moyen d'une courte déclaration à cet effet au cours d'une période des questions;
2. la comparution du ministre désigné soit alors remise au prochain mardi que le Sénat siège, sous réserve des mêmes conditions.

N° 30. (trois)

Le 27 février 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à demander également à la République populaire de Chine :

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach; (b) respect the religious rights of the Tibetan people and stop interference in the process of recognizing a successor or reincarnation of the 14th Dalai Lama; (c) respect the linguistic rights, freedom of movement, thought and conscience of the people in Tibet; (d) free all Tibetan political prisoners, including the youngest political prisoner Gendhun Choekyi Nyima (Panchen Lama), and cease all arbitrary detention of dissidents; (e) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations; and (f) protect the Tibetan Plateau that serves as Asia's water tower, feeding over a billion lives in Asia; and | <ul style="list-style-type: none"> a) de renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu; b) de respecter les droits religieux du peuple tibétain et de cesser toute ingérence dans le processus de reconnaissance du successeur ou de la réincarnation du 14^e dalai-lama; c) de respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée et de conscience du peuple tibétain; d) de libérer tous les prisonniers politiques tibétains, y compris le plus jeune prisonnier politique Gendhun Choekyi Nyima (panchen-lama), et de cesser toute détention arbitraire de dissidents; e) d'accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet; f) de protéger le plateau du Tibet qui sert de château d'eau pour l'Asie, et qui nourrit plus d'un milliard de vies en Asie; |
|---|---|

That the Senate urge the Government of Canada to raise Tibetan issues at every opportunity with China with a view to taking the additional steps necessary to deescalate tensions and restore peace and stability in Tibet.—(*Honourable Senator Housakos*)

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soulever les enjeux tibétains en toute occasion avec la Chine en vue de prendre les mesures nécessaires additionnelles afin de réduire les tensions et de rétablir la paix et la stabilité au Tibet.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

No. 31. (two)

March 10, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Klyne:

That, in order to promote national unity, to improve collaboration with provincial and territorial initiatives, and to support the competitive needs of domestic business, the Senate now:

- (a) call on the government to:
 - (i) address the issue of inter-provincial trade and assert in law, for judicial clarity, that Section 121 of the *Constitution Act, 1867* is the law of the land;
 - (ii) clarify key principles of inter-provincial trade, such as accelerating mutual recognition, formal harmonization and introduction of federal standards when applicable;
 - (iii) develop institutional architecture to facilitate inter-provincial trade which would include creating an internal trade commissioner or expanding the *Canada Free Trade Agreement* Secretariat powers; and
 - (iv) create a binding investor-state dispute-resolution process where complaints, negotiations, decisions and appeals might occur;

N° 31. (deux)

Le 10 mars 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Qu'afin de promouvoir l'unité nationale, de favoriser la collaboration aux initiatives provinciales et territoriales, et de soutenir la compétitivité des entreprises canadiennes, le Sénat :

- a) demande au gouvernement de :
 - (i) régler la question du commerce interprovincial et d'affirmer en droit, par souci de clarté juridique, que l'article 121 de la *Loi constitutionnelle de 1867* a préséance;
 - (ii) clarifier les grands principes du commerce interprovincial, notamment en accélérant la reconnaissance réciproque, l'harmonisation réglementaire et l'adoption de normes fédérales pertinentes;
 - (iii) mettre en place une architecture institutionnelle facilitant le commerce interprovincial, notamment en créant un poste de commissaire au commerce intérieur ou en élargissant les pouvoirs du secrétariat responsable de l'*Accord de libre-échange canadien*;
 - (iv) créer un mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États dont les décisions sont contraignantes et permettant plaintes, négociations et voies de recours;

- (b) urge the government to move toward enacting a revised *Canada Free Trade Agreement* as law, cutting back on specific exemptions within the CFTA; and
- (c) recommend that the government clarify longer-term integration objectives, such as how to more consistently relate them to urban projects and innovation super-clusters.—(*Honourable Senator Mockler*)
- b) presse le gouvernement de prendre des mesures en vue de la promulgation d'un nouvel *Accord de libre-échange canadien*, en limitant les exemptions spécifiques prévues par l'ALEC;
- c) recommande au gouvernement de clarifier les objectifs d'intégration à long terme, en établissant par exemple une approche cohérente en matière de projets urbains et de super grappes d'innovation.—(*L'honorable sénateur Mockler*)

No. 47.

June 16, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C.:

That, in light of the impact that the COVID-19 pandemic has had on Senate proceedings, and that future emergencies may have similar effects, the Clerk of the Senate, under the direction of the Speaker of the Senate, be instructed to prepare a report identifying the procedural and technological options best suited to ensure the continuity of the Senate's operations in such situations;

That without limiting the generality of the foregoing, this review include:

1. an evaluation of the efficacy of technologies, temporary rules and practices, and safety measures to protect the health and wellness of Senators and staff that have been adopted by the Senate to support its proceedings during the COVID-19 pandemic;
2. the technological best practices implemented in other jurisdictions, including provinces, territories and foreign countries, to support legislative proceedings during emergency situations, in particular those in Commonwealth countries operating under the Westminster parliamentary system; and
3. the development of recommendations for the implementation of a contingency plan that will allow the Senate to rapidly adapt its rules, usual practices and technologies during future emergencies;

That, the Speaker be authorized to distribute the report of the Clerk of the Senate to all senators upon receipt, and that he table the report in the Senate no later than 45 calendar days after the adoption of this order, or at the next sitting thereafter if the Senate is not then sitting;

That, upon tabling, the report be deemed referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, if and when it is formed, with that committee being authorized to examine and report on the findings of the Clerk of the Senate, and to recommend to the Senate the best practices it should adopt in a contingency plan to ensure the continuity of its legislative functions in the case of an emergency, including any necessary changes to the Rules and usual practices of the Senate;

N° 47.

Le 16 juin 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p.,

Que, considérant l'impact de la pandémie de la COVID-19 sur les délibérations du Sénat et la possibilité que d'autres situations d'urgence aient des effets similaires dans l'avenir, il soit donné au greffier du Sénat, sous la direction du Président du Sénat, la consigne de préparer un rapport présentant les options technologiques et procédurales les mieux adaptées pour assurer la continuité des activités du Sénat en situation d'urgence;

Que, sans que soit limitée la portée générale de ce qui précède, cet examen comprenne notamment :

1. l'évaluation de l'efficacité des technologies, des règles et des pratiques temporaires, et des mesures de sécurité visant à protéger la santé et le bien-être des sénateurs et du personnel qui ont été mises en place par le Sénat pour appuyer les délibérations pendant la pandémie de la COVID-19;
2. la revue des pratiques technologiques exemplaires mises en œuvre dans d'autres juridictions, dont les provinces et les territoires, ainsi que les pays étrangers, en particulier ceux du Commonwealth qui ont un système parlementaire de type Westminster, pour assurer la continuité des délibérations législatives en cas d'urgence;
3. l'élaboration de recommandations pour la mise en œuvre d'un plan de contingence qui permettra au Sénat d'adapter rapidement ses règles, ses pratiques habituelles et ses technologies en cas d'urgence dans l'avenir;

Que le Président soit autorisé à distribuer le rapport du greffier du Sénat à tous les sénateurs dès sa réception, et qu'il dépose le rapport au Sénat au plus tard 45 jours civils après l'adoption du présent ordre, ou à la séance suivante du Sénat s'il ne siège pas à ce moment-là;

Que, dès son dépôt, le rapport soit réputé avoir été renvoyé au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, dès que le comité sera formé, le cas échéant, ce comité étant autorisé à examiner et à faire rapport sur les conclusions du greffier du Sénat, et à adresser au Sénat des recommandations sur les pratiques exemplaires qu'il devrait intégrer à un plan de contingence pour assurer la continuité de ses fonctions législatives en situation d'urgence — pratiques qui peuvent comprendre, au besoin, la modification du Règlement et des pratiques habituelles du Sénat;

That the committee submit its report no later than 60 calendar days following its receipt of the report from the Clerk of the Senate, provided that if the Senate is not sitting at the end of this period, the committee be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate, with the report being deemed for all purposes to have been tabled or presented in the Senate;

That after any report from the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament arising from this order has been tabled or presented in the Senate, the subject matter of that report be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to examine and report on any necessary administrative changes, including information technologies and capital purchases, required to implement the procedural changes recommended by the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament to be part of a contingency plan; and

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration report thereon no later than 60 calendar days after having received the report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, provided that:

1. if the report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament was deposited with the Clerk of the Senate, the period for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to conduct its study only begin on the next day thereafter that the Senate sits; and
2. if the Senate is not sitting at the end of the period for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to conduct its study, the committee be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate, with the report being deemed for all purposes to have been tabled or presented in the Senate.—*(Honourable Senator Omidvar)*

Que le comité soumette son rapport au plus tard 60 jours civils après la réception du rapport du greffier du Sénat, étant entendu que, si le Sénat ne siège pas à l'expiration de ce délai, le comité est alors autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, le rapport étant alors réputé, à toutes fins, avoir été déposé ou présenté au Sénat;

Que, après le dépôt ou la présentation au Sénat de tout rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement découlant du présent ordre, le sujet du rapport soit renvoyé au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour qu'il en fasse l'étude et qu'il fasse rapport de tout changement administratif requis — y compris, au besoin, l'acquisition de technologies de l'information ou d'immobilisations — pour la mise en œuvre des changements procéduraux que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement aura recommandé d'intégrer à un plan de contingence;

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration présente ce rapport au plus tard 60 jours civils après la réception du rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, à condition que :

1. si le rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a été déposé auprès du greffier du Sénat, le délai imparti au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour effectuer son étude ne commence qu'à compter du jour de séance suivant du Sénat;
2. si le Sénat ne siège pas à l'expiration de ce délai, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, le rapport étant alors réputé, à toutes fins, avoir été déposé ou présenté au Sénat.—*(L'honorable sénatrice Omidvar)*

Inquiries

No. 1. (two)

February 4, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.—*(Honourable Senator Moodie)*

No. 3. (five)

February 20, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the unrecognized histories and meaningful contributions of First Nations, Métis and Inuit.—*(Honourable Senator Duncan)*

Interpellations

N° 1. (deux)

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.—*(L'honorable sénatrice Moodie)*

N° 3. (cinq)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur les histoires ignorées et les contributions importantes des Premières Nations, des Métis et des Inuits.—*(L'honorable sénatrice Duncan)*

No. 4. (one)

March 11, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Munson, calling the attention of the Senate to the abuse of human rights and democratic freedoms in Hong Kong.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 6. (two)

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dyck, calling the attention of the Senate to the deficiencies or gaps in the policies of the Senate of Canada compared to other parliamentary bodies on behaviours of individual senators that constitute bullying, harassment, or sexual misconduct that occur during parliamentary proceedings.—(*Honourable Senator Lovelace Nicholas*)

No. 7. (seven)

February 18, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Verner, P.C., calling the attention of the Senate to the Senate Ethics Officer's *Inquiry report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning former Senator Don Meredith*, dated June 28, 2019.—(*Honourable Senator Bernard*)

No. 8. (ten)

February 4, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to:

- (a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;
- (b) the recent Quebec Ministry of Health and Social Services report, which recommends provisions allowing for advance requests in MAiD, out of a “moral duty to respond to it”;
- (c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;
- (d) the recommendations of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and
- (e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.—(*Honourable Senator Griffin*)

N° 4. (un)

Le 11 mars 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Munson, attirant l'attention du Sénat sur la violation des droits de la personne et des libertés démocratiques à Hong Kong.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 6. (deux)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dyck, attirant l'attention du Sénat sur les déficiences ou les lacunes des politiques du Sénat du Canada par rapport à d'autres organes parlementaires sur les comportements de sénateurs individuels qui constituent de l'intimidation, du harcèlement ou de l'inconduite sexuelle qui se produisent pendant les travaux parlementaires.—(*L'honorable sénatrice Lovelace Nicholas*)

N° 7. (sept)

Le 18 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Verner, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant l'ancien sénateur Don Meredith* du conseiller sénatorial en éthique, en date du 28 juin 2019.—(*L'honorable sénatrice Bernard*)

N° 8. (dix)

Le 4 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l'aide médicale à mourir sont trop restrictives;
- b) un rapport récent du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, qui recommande des dispositions autorisant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir, soulignant « le devoir moral d'y répondre »;
- c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;
- d) les recommandations du rapport de l'Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir;
- e) l'urgence pour le Sénat d'étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir.—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

No. 9. (two)

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Coyle, calling the attention of the Senate to the importance of finding the right pathways and actions for Canada and Canadians to meet our net-zero carbon emissions targets in order to slow, arrest and reverse human-caused climate change to ensure a healthy planet, society, economy and democracy.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 10. (two)

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Sinclair, calling the attention of the Senate to the need for this House of Parliament to reevaluate its rules, practices and procedures as they relate to non-government business.—(*Honourable Senator Plett*)

No. 11. (five)

February 20, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Richards, calling the attention of the Senate to the decimation of Atlantic salmon spawning grounds on the Miramichi, Restigouche and their tributaries.—(*Honourable Senator Griffin*)

No. 12. (three)

February 6, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bovey, calling the attention of the Senate to the need to renew and further its interest in Arctic issues.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 14. (one)

February 25, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the need to examine and evaluate concrete measures available to the Senate to support the implementation of guaranteed livable income initiatives and to promote substantive equality for all Canadians.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 15. (two)

March 10, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Busson, calling the attention of the Senate to the way the Bank of Canada honours Canadians through banknotes.—(*Honourable Senator Duncan*)

N° 9. (deux)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Coyle, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de trouver les bons parcours et actions à suivre pour que le Canada et les Canadiens respectent notre cible de zéro émission nette de carbone afin de ralentir, d'arrêter et de renverser les changements climatiques d'origine humaine pour favoriser une planète, une société, une économie et une démocratie saines.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 10. (deux)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Sinclair, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité pour cette Chambre du Parlement de réévaluer ses règlements, pratiques et procédures en ce qui concerne les affaires autres que celles du gouvernement.—(*L'honorable sénateur Plett*)

N° 11. (cinq)

Le 20 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Richards, attirant l'attention du Sénat sur la décimation des frayères du saumon atlantique sur la Miramichi, la Restigouche et leurs affluents.—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

N° 12. (trois)

Le 6 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bovey, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de renouveler et approfondir son intérêt pour les enjeux concernant l'Arctique.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 14. (un)

Le 25 février 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur le besoin d'examiner et d'évaluer les mesures concrètes dont dispose le Sénat pour soutenir la mise en œuvre d'initiatives axées sur le revenu de base garanti et pour promouvoir l'égalité réelle pour tous les Canadiens.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 15. (deux)

Le 10 mars 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Busson, attirant l'attention du Sénat sur la façon dont la Banque du Canada honore les Canadiens grâce aux billets de banque.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Other

Nil

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 23. (six)

By the Honourable Senator Housakos:

February 18, 2020—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Hong Kong, in light of last year's pro-democracy demonstrations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than May 31, 2020.

No. 50.

By the Honourable Senator Patterson:

June 16, 2020—That the fourth report of the Special Committee on the Arctic entitled *Northern Lights: A Wake-Up Call for the Future of Canada*, tabled in the Senate on June 11, 2019, during the First session of the Forty-second Parliament, be placed on the Orders of the Day under Other Business, Reports of Committees – Other, for consideration two days hence.

No. 51.

By the Honourable Senator Dalphond:

June 16, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, upon the adoption of this order, and for the remainder of the current session, no Senate committee be considered a standing or special committee for the purposes of paragraphs 62.1(1)(g) and (h) of the *Parliament of Canada Act*.

No. 52.

By the Honourable Senator Dalphond:

June 16, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, upon the adoption of this motion, the provisions of the motion adopted by the Senate on March 11, 2020, relating to committees, as moved by the Honourable Senator Woo and seconded by the Honourable Senator Plett, cease to have effect.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 23. (six)

Par l'honorable sénateur Housakos :

Le 18 février 2020—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation à Hong Kong, à la lumière des manifestations prodémocratie de l'année dernière, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mai 2020.

N° 50.

Par l'honorable sénateur Patterson :

Le 16 juin 2020—Que le quatrième rapport du Comité spécial sur l'Arctique intitulé *Le Grand Nord : Un appel à l'action pour l'avenir du Canada*, déposé au Sénat le 11 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature, soit inscrit à l'ordre du jour sous la rubrique Autres affaires, Rapports de comités – Autres, pour étude dans deux jours.

N° 51.

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 16 juin 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, ordre antérieur ou pratique habituelle, dès l'adoption du présent ordre, et jusqu'à la fin de la présente session, aucun comité du Sénat ne soit considéré comme étant un comité permanent ou spécial aux fins de l'application des alinéas 62.1(1)(g) et h) de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

N° 52.

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 16 juin 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, dès l'adoption de la présente motion, les dispositions de la motion adoptée par le Sénat le 11 mars 2020 concernant des comités, telle que proposée par l'honorable sénateur Woo et appuyée par l'honorable sénateur Plett, cessent d'avoir effet.

No. 53.**By the Honourable Senator Dalphond:**

June 16, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice:

1. for the remainder of the session, any vacancy in the position of Speaker pro tempore be filled by means of a secret ballot, using a process to be established by the Speaker after consulting with the Leader of the Government, the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group; and
2. the first report of the Committee of Selection, if not disposed of before the adoption of this order, be discharged from the Order Paper.

No. 56.**By the Honourable Senator Mégie:**

June 16, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice, at the start of the Orders of the Day on the sitting day following the adoption of this order, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive a minister or ministers of the Crown to discuss the role of the Government of Canada in combatting anti-Black racism and anti-Indigenous racism, and ending systemic racism;

That the committee report to the Senate no later than 120 minutes after it begins;

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended while the committee is meeting;

That the application of any provision of the Rules or previous order concerning the time of adjournment be suspended until the committee has completed its work; and

That the ringing of the bells for any deferred vote that would conflict with the committee be deferred until the committee has completed its work.

For Thursday, June 18, 2020**No. 54.****By the Honourable Senator Lankin, P.C.:**

June 16, 2020—That a Special Senate Committee on Systemic Racism be appointed to conduct a review of systemic racism in Canada;

That, without limiting its mandate, the committee be authorized:

1. to review the extent and scope of anti-Indigenous racism, anti-Black racism, and systemic racism in federal institutions and agencies;

N° 53.**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 16 juin 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle :

1. pour le reste de la session, toute vacance du poste de Président intérimaire soit comblée au moyen d'un scrutin secret, en utilisant un processus qui sera établi par le Président après consultation du leader du gouvernement, du leader de l'opposition et du leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu;
2. si l'étude du premier rapport du Comité de sélection n'est pas réglée avant l'adoption du présent ordre, ce rapport soit supprimé du Feuilleton.

N° 56.**Par l'honorable sénatrice Mégie :**

Le 16 juin 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, au début de l'ordre du jour de la séance qui suit l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir un ministre ou des ministres de la Couronne afin de discuter du rôle que joue le gouvernement du Canada dans le combat contre le racisme envers les Noirs et les Autochtones, et pour mettre fin au racisme systémique;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard 120 minutes après le début de ses travaux;

Que l'application des dispositions de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue pendant que le comité siège;

Que l'application de toute disposition du Règlement ou ordre antérieur concernant la levée de la séance soit suspendue jusqu'à la fin des travaux du comité;

Que la sonnerie pour tout vote reporté qui entrerait en conflit avec le comité soit différée jusqu'à la fin des travaux du comité.

Pour le jeudi 18 juin 2020**N° 54.****Par l'honorable sénatrice Lankin, c.p. :**

Le 16 juin 2020—Qu'un comité sénatorial spécial sur le racisme systémique soit constitué afin d'examiner le racisme systémique au Canada;

Que, sans toutefois limiter son mandat, le comité soit autorisé à :

1. examiner l'étendue et la portée du racisme envers les Autochtones et les Noirs ainsi que du racisme systémique dans les institutions et agences fédérales;

2. to review the federal government's role in eliminating anti-Indigenous racism, anti-Black racism, and systemic racism both within federal institutions and agencies and in Canadian society generally; and
3. to identify priorities and recommendations for government action to combat anti-Indigenous, anti-Black, and systemic racism;

That the committee be composed of 12 members, to be nominated by the Committee of Selection, and that 5 members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to hear witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practices, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the committee have the power to meet by videoconference or teleconference, if technically feasible for any purposes of:

1. the study authorized by this order;
2. an organization meeting pursuant to rule 12-13; or
3. electing a chair or deputy chair if there is a vacancy in either of those positions;

That both senators and witnesses be allowed to participate in meetings of this committee by videoconference or teleconference, with such meetings being considered for all purposes to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings being considered for all purposes to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when the committee meets by videoconference or teleconference:

1. members of the committee participating count towards quorum;
2. priority be given to ensuring that members of the committee are able to participate;
3. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and
4. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, when the committee meets by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter;

2. examiner le rôle que joue le gouvernement fédéral pour éliminer le racisme envers les Autochtones et les Noirs ainsi que le racisme systémique au sein des institutions et agences fédérales et dans la société canadienne en général;
3. identifier des priorités et formuler des recommandations relatives à l'intervention du gouvernement pour lutter contre le racisme envers les Autochtones et les Noirs et contre le racisme systémique;

Que le comité soit composé de 12 membres sélectionnés par le Comité de sélection, et que 5 membres constituent le quorum;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes et à réclamer des documents et des dossiers, à entendre des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont l'impression s'impose;

Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel, et tenant compte des circonstances exceptionnelles découlant de la pandémie de la COVID-19, le comité soit autorisé à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence, s'il est techniquement possible de le faire, aux fins :

1. de l'étude autorisée par cet ordre;
2. d'une séance d'organisation en vertu de l'article 12-13 du Règlement;
3. d'élire un président ou un vice-président si l'un de ces postes devient vacant;

Que les sénateurs et témoins soient autorisés à assister par vidéoconférence ou téléconférence aux réunions du comité, que de telles réunions soient, à toute fin, considérées comme des réunions dudit comité, et que les sénateurs participant à de telles réunions soient, à toute fin, réputés présents;

Que, pour plus de certitude et sans limiter l'autorité attribuée par cet ordre, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence :

1. les membres du comité y participant soient pris en compte pour déterminer le quorum;
2. la priorité soit accordée afin d'assurer que les membres du comité soient en mesure de participer;
3. de telles réunions soient réputées se tenir dans la Cité parlementaire, peu importe l'endroit où les participants se trouvent;
4. le comité prenne toutes les précautions nécessaires en ce qui a trait aux réunions à huis clos, compte tenu des risques inhérents à de telles technologies;

Que, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement s'appliquent afin d'en autoriser l'enregistrement et la diffusion par tout moyen déterminé par le greffier du Sénat, et que si une réunion enregistrée ou diffusée ne peut pas être diffusée en direct, le comité soit réputé avoir tenu une réunion publique en publiant tout enregistrement dès que possible;

That there be a minimum of 72 hours' notice for a meeting of the committee by videoconference or teleconference, subject to technical feasibility;

That, the committee be authorized to report from time to time, submit a comprehensive interim report no later than six months after its organization meeting, and submit its final report no later than six months after the tabling or presenting of the comprehensive interim report;

That the committee be permitted to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, with the reports then being deemed to have been tabled or presented in the Senate; and

That the committee retain the powers necessary to publicize its findings for 60 days after submitting its final report.

No. 57.

By the Honourable Senator Saint-Germain:

June 16, 2020—That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by:
 - (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-3(2)(e) in the English version; and
 - (b) replacing the period at the end of rule 12-3(2)(f) by the following:

“; and

(g) the Standing Committee on Audit and Oversight, three Senators and two external members.”;

2. by replacing rule 12-3(3) with the following:

“Ex officio members

12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.

Restriction on membership

12-3. (4) No Senator shall be a member of both the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Committee on Audit and Oversight.”;

3. by replacing the portion of rule 12-5 before paragraph (a) by the following:

Qu'un préavis d'au moins 72 heures soit donné pour toute réunion du comité tenue par vidéoconférence ou téléconférence, s'il est techniquement possible de le faire;

Que le comité soit autorisé à faire rapport de façon ponctuelle, à soumettre un rapport provisoire détaillé au plus tard six mois après la tenue de la séance d'organisation du comité, et à soumettre son rapport final au plus tard six mois après le dépôt ou la présentation du rapport provisoire détaillé;

Que le comité soit autorisé à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que les rapports soient alors réputés avoir été déposés ou présentés au Sénat;

Que le comité détienne l'autorité nécessaire pour publier ses conclusions 60 jours après avoir déposé ou présenté son rapport final.

N° 57.

Par l'honorable sénatrice Saint-Germain :

Le 16 juin 2020—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, au point final de l'article 12-3(2)f), de ce qui suit :

« ;

g) de trois sénateurs et deux membres externes pour le Comité permanent de l'audit et de la surveillance. »;

2. par substitution, à l'article 12-3(3), de ce qui suit :

« Membres d'office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d'office des comités ont tous les droits et obligations d'un membre de comité, à l'exception du droit de vote.

Restriction relative à la composition

12-3. (4) Aucun sénateur ne peut être à la fois membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et du Comité permanent de l'audit et de la surveillance. »;

3. par substitution, au passage de l'article 12-5 qui précède l'alinéa a), de ce qui suit :

“12-5. Changes in the membership of a committee, except for the ex officio members and members of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the Standing Committee on Audit and Oversight, may be made by notice filed with the Clerk, who shall have the notice recorded in the *Journals of the Senate*. The notice shall be signed by:”;

4. by replacing rule 12-6 with the following:

“Quorum of standing committees

12-6. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, the quorum of a standing committee shall be four of its members.

EXCEPTION

Rule 12-27(2): Quorum of committee

Audit and Oversight

12-6. (2) The quorum of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be two Senators and one external member, except in the case of the organization meeting, for which the quorum shall be three Senators.”;

5. by:

- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(15) in the English version; and
(b) replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:

“; and

Audit and Oversight

12-7. (17) the Standing Committee on Audit and Oversight, which, for the purposes of integrity, independence, transparency and accountability, shall be authorized, on its own initiative, to:

- (a) retain the services of and oversee the external auditors and internal auditors;
(b) supervise the Senate’s internal and external audits;
(c) report to the Senate regarding the internal and external audits, including audit reports and other matters;
(d) review the Senate Administration’s action plans to ensure:
(i) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal and external audits, and
(ii) that they are effectively implemented;
(e) review the Senate’s Quarterly Financial Reports and the audited Financial Statements, and report them to the Senate; and

« 12-5. Sauf dans le cas des membres d’office, des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, le remplacement d’un membre d’un comité peut s’effectuer au moyen d’un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé : »;

4. par substitution, à l’article 12-6, de ce qui suit :

« Quorum des comités permanents

12-6. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, quatre membres d’un comité permanent constituent le quorum.

DISPOSITION CONTRAIRE

Article 12-27(2) : Quorum du comité

Audit et surveillance

12-6. (2) Dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, deux sénateurs et un membre externe constituent le quorum, à l’exception de la séance d’organisation, au cours de laquelle trois sénateurs constituent le quorum. »;

5. par substitution, au point final de l’article 12-7(16), de ce qui suit :

« ;

Audit et surveillance

12-7. (17) le Comité permanent de l’audit et de la surveillance, qui, dans un esprit d’intégrité, d’indépendance, de transparence et de responsabilisation, est chargé, de sa propre initiative :

- a) de retenir et diriger les services des auditeurs externes et les auditeurs internes du Sénat;
b) de superviser les audits internes et externes du Sénat ;
c) de faire rapport au Sénat concernant les audits internes et externes, y compris les rapports d’audit et d’autres questions;
d) d’examiner les plans d’action de l’Administration du Sénat pour vérifier :
(i) qu’ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des audits internes et externes,
(ii) qu’ils sont mis en œuvre de façon efficace;
e) d’examiner les rapports financiers trimestriels et les états financiers vérifiés et d’en faire rapport au Sénat;
f) de faire rapport de ses observations et recommandations au Sénat à intervalles d’au plus un an. »;

(f) report at least annually with observations and recommendations to the Senate.”;

6. by adding the following new rule 12-9(3):

“Audit and Oversight — access to information

12-9. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may review the in camera proceedings of other Senate committees, including any transcripts of meetings, as they relate to the mandate of the Audit and Oversight Committee.”;

7. by replacing rule 12-13 with the following:

“Organization meeting

12-13. (1) Except as provided in subsection (2), once the Senate has agreed to the membership of a committee, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair.

Audit and Oversight — Organization meeting

12-13. (2) In the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable after the Senate has agreed to the Senators to serve on the committee, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair, without the external members having been nominated.

Chair of Audit and Oversight

12-13. (3) The chair of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be a Senator who is not a member of the recognized party or recognized parliamentary group to which the chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration belongs.

Audit and Oversight — nomination of external members

12-13. (4) After electing its chair and deputy chair, the Standing Committee on Audit and Oversight shall adopt a report to the Senate nominating two external members for the committee. A former Senator or former member of the House of Commons is not eligible for nomination as an external member. This report must be agreed to by all three Senators who are members of the committee. The report shall include recommendations on remuneration and permissible expenses for the external members, which shall be paid from Senate funds once the report is adopted by the Senate. A similar process shall be followed if a vacancy arises in the position of external member over the course of the session.”;

8. by replacing rule 12-14 with the following:

“Participation of non-members

12-14. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, a Senator who is not a member of a committee may attend and participate in its deliberations, but shall not vote.

EXCEPTIONS

6. par adjonction du nouvel article 12-9(3) suivant :

« Audit et surveillance — accès aux informations

12-9. (3) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut examiner, dans la mesure où elles ont trait à son mandat, les délibérations à huis clos d’autres comités du Sénat, y compris toute transcription des réunions. »;

7. par substitution, à l’article 12-13, de ce qui suit:

« Séance d’organisation

12-13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), après la nomination d’un comité, le greffier du Sénat le convoque, dès que les circonstances le permettent, en séance d’organisation au cours de laquelle le comité élit son président.

Audit et surveillance — séance d’organisation

12-13. (2) Dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, la séance d’organisation, au cours de laquelle le comité élit son président, est convoquée par le greffier du Sénat dès que les circonstances le permettent après la nomination des sénateurs à la fonction de membres du comité, sans que les membres externes aient été nommés.

Président d’audit et surveillance

12-13. (3) Le président du Comité permanent de l’audit et de la surveillance est un sénateur qui n’est pas membre du même parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que celui du président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration.

Audit et surveillance — nomination des membres externes

12-13. (4) Après avoir élu son président et vice-président, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance adopte un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes. Un ancien sénateur ou ancien député fédéral ne peut être nommé à ce titre. Le rapport doit être adopté par les trois sénateurs qui sont membres du comité. Il doit comprendre des recommandations sur la rémunération et les dépenses admissibles des membres externes, qui sont payées sur les fonds du Sénat une fois le rapport adopté par le Sénat. La procédure de nomination est la même lorsque la place d’un membre externe devient vacante en cours de session. »;

8. par substitution, à l’article 12-14, de ce qui suit :

« Participation des non-membres

12-14. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, les sénateurs ont le droit d’assister aux séances des comités dont ils ne font pas partie; ils peuvent également participer aux travaux avec voix consultative.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Rule 12-28(2): Participation of non-members
Rule 15-7(2): Restrictions if declaration of interest

Rule 16-3(6): Speaking at conferences

Audit and Oversight

12-14. (2) Senators who are not members of the Standing Committee on Audit and Oversight shall not attend or participate in its meetings, unless they are appearing as witnesses.”;

9. by replacing the portion of rule 12-16(1) before paragraph (a) by the following:

“**12-16.** (1) Except as provided in subsections (2) and (3) and elsewhere in these Rules, a committee may meet in camera only for the purpose of discussing.”;

10. by renumbering current rule 12-16(2) as 12-16(3), and by adding the following new rule 12-16(2):

“Audit and Oversight — in camera

12-16. (2) The Standing Committee on Audit and Oversight shall meet in camera whenever it deals with the in-camera proceedings of another committee.”;

11. by replacing the portion of rule 12-18(2) before paragraph (a) by the following:

“**12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet when the Senate is adjourned.”;

12. by adding the following new rule 12-18(3):

“Audit and Oversight

12-18. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may meet during any adjournment of the Senate.”;

13. by renumbering current rule 12-20(2) to (4) as 12-20(3) to (5), and by adding the following new rule 12-20(2):

“Vote in Audit and Oversight Committee

12-20. (2) The external members of the Standing Committee on Audit and Oversight may participate in all proceedings of the committee, but shall not vote on any motion put to the committee.”;

14. by replacing rule 12-22(1) by the following:

“Majority conclusions

12-22. (1) Except as provided in subsection (7), a report of a Senate committee shall contain the conclusions agreed to by majority.”;

15. by replacing rule 12-22(2) by the following:

“Presentation or tabling

Article 12-28(2) : Participation des non-membres
Article 15-7(2) : Restrictions si un sénateur a fait une déclaration d'intérêts

Article 16-3(6) : Droit de parole aux conférences

Audit et surveillance

12-14. (2) Un sénateur qui n'est pas membre du Comité permanent de l'audit et de la surveillance n'a pas le droit d'assister ou de participer à ses réunions, à moins de comparaître à titre de témoin. »;

9. par substitution, au passage de l'article 12-16(1) qui précède l'alinéa a), de ce qui suit :

« **12-16.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et sauf autre disposition contraire, un comité ne peut siéger à huis clos que pour discuter d'un des sujets suivants : »;

10. par modification de la désignation numérique actuelle de l'article 12-16(2) pour celle de l'article 12-16(3), et par adjonction du nouvel article 12-16(2) suivant :

« Audit et surveillance — réunions à huis clos

12-16. (2) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance se réunit à huis clos lorsqu'il traite des travaux à huis clos d'un autre comité. »;

11. par substitution, au passage de l'article 12-18(2) qui précède l'alinéa a) de ce qui suit :

« **12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir pendant une période d'ajournement du Sénat : »;

12. par adjonction du nouvel article 12-18(3) suivant :

« Audit et surveillance

12-18. (3) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance peut se réunir pendant une période d'ajournement du Sénat. »;

13. par modification de la désignation numérique actuelle des articles 12-20(2) à (4) pour celle des articles 12-20(3) à (5), et par adjonction du nouvel article 12-20(2) suivant :

« Vote au Comité de l'audit et de la surveillance

12-20. (2) Les membres externes du Comité permanent de l'audit et de la surveillance peuvent participer à toute délibération du comité, mais sans droit de vote. »;

14. par substitution, à l'article 12-22(1), de ce qui suit :

« Conclusions de la majorité des membres

12-22. (1) Sous réserve du paragraphe (7), le rapport d'un comité du Sénat comporte les conclusions approuvées par la majorité des membres. »;

15. par substitution, à l'article 12-22(2), de ce qui suit :

« Présentation ou dépôt

12-22. (2) Except as provided in subsection (8) and elsewhere in these Rules, a committee report shall be presented or tabled in the Senate by the chair or by a Senator designated by the chair.

EXCEPTION

Rule 12-31: Report deposited with the Clerk”;

16. by adding the following new rules 12-22(7) and (8):

“Reports of Audit and Oversight Committee — Content

12-22. (7) Any member of the Standing Committee on Audit and Oversight, including an external member, shall have the right to include individual observations and dissenting opinions in any report of the committee if the member so wishes.

Audit and Oversight — report deposited with the Clerk

12-22. (8) A report of the Standing Committee on Audit and Oversight may be deposited with the Clerk at any time the Senate stands adjourned, and the report shall be deemed to have been presented or tabled in the Senate.”;

17. by replacing the opening paragraph of the definition of “Committee” in Appendix I, starting with the words “A body of Senators, Members of the House of Commons or both,” by the following:

“A body of Senators, Members of the House of Commons, members of both houses, or others, appointed by one or both of the two houses to consider such matters as may be referred to it or that it may be empowered to examine, including bills. A Senate committee is, except in the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, one composed solely of Senators (as opposed to a joint committee — see below). (*Comité*)”; and

18. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly.

12-22. (2) Sous réserve du paragraphe (8) et sauf autre disposition contraire, le président d’un comité, ou son délégué, présente ou dépose les rapports du comité au Sénat.

DISPOSITION CONTRAIRE

Article 12-31 : Dépôt d’un rapport auprès du greffier »;

16. par adjonction des nouveaux articles 12-22(7) et (8) suivants :

« Rapports du Comité de l’audit et de la surveillance — contenu

12-22. (7) Tout membre du Comité permanent de l’audit et de la surveillance — les membres externes y compris — a le droit d’inclure ses observations et opinions dissidentes dans un rapport du comité.

Audit et surveillance — dépôt d’un rapport auprès du greffier

12-22. (8) Pendant une période d’ajournement du Sénat, un rapport du Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut être déposé auprès du greffier du Sénat; ce rapport est alors réputé avoir été présenté ou déposé au Sénat. »;

17. par substitution, à l’annexe I, du premier paragraphe de la définition de « Comité » qui commence avec les mots « Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, » par ce qui suit :

« Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, ou d’autres personnes, nommés par l’une ou l’autre des Chambres afin d’examiner les questions qui lui sont renvoyées ou qu’il est habilité à examiner, notamment des projets de loi. Sauf dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, un comité du Sénat est un comité qui n’est composé que de sénateurs (à distinguer d’un comité mixte — voir ci-dessous). (*Committee*) »;

18. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires.

INQUIRIES

No. 2. (eleven)

By the Honourable Senator Manning:

December 10, 2019—That he will call the attention of the Senate to the life of Larry Dohey.

INTERPELLATIONS

N° 2. (onze)

Par l’honorable sénateur Manning :

Le 10 décembre 2019—Qu’il attirera l’attention du Sénat sur la vie de Larry Dohey.

No. 16. (three)**By the Honourable Senator Dalphond:**

February 27, 2020—That he will call the attention of the Senate to the use of parliamentary privilege in the context of employee relations and inquiries of the Senate Ethics Officer.

For Thursday, June 18, 2020

No. 17.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—That he will call the attention of the Senate to the presence of racism and discrimination within Canadian institutions.

N° 16. (trois)**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 27 février 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'utilisation du privilège parlementaire dans le cadre des relations avec les employés et des enquêtes du conseiller sénatorial en éthique.

Pour le jeudi 18 juin 2020

N° 17.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la présence du racisme et de la discrimination au sein des institutions canadiennes.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at www.parl.gc.ca.

No. 57.**By the Honourable Senator Downe:**

June 16, 2020—Regarding the Canada Revenue Agency:

In a Monday, May 11th 2020 appearance before the House of Commons Committee on Government Operations and Estimates, Ted Gallivan, Assistant Commissioner of International, Large Business and Investigations for the Canada Revenue Agency made a number of statements regarding the Agency's work to combat overseas tax evasion.

With that in mind, could the government provide the following information:

1. Mr. Gallivan stated that \$4.4 billion is the "gross amount" of money identified as being owed to the Government of Canada. Of that amount:
 - (a) how much has actually been recovered,
 - (b) how much of that is related to overseas tax evasion,

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site www.parl.gc.ca.

N° 57.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 16 juin 2020—À propos de l'Agence du revenu du Canada :

Dans son témoignage devant le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires de la Chambre des communes, le lundi 11 mai 2020, Ted Gallivan, le sous-commissaire de la Direction générale du secteur international, des grandes entreprises et des enquêtes de l'Agence du revenu du Canada, a fait un certain nombre de déclarations sur les mesures que prend l'Agence pour lutter contre l'évasion fiscale à l'étranger.

Compte tenu de ces déclarations, le gouvernement du Canada pourrait-il donner les renseignements suivants :

1. M. Gallivan a déclaré que le « montant brut » de ce qui est dû au gouvernement du Canada s'élève à 4,4 milliards de dollars.
 - a) De ce montant, quelle somme a déjà été récupérée?
 - b) Quelle part de ce montant est liée à l'évasion fiscale à l'étranger?

- | | |
|--|--|
| <p>(c) how many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) comprise that \$4.4 billion,</p> <p>(d) how many Canadians have been charged with tax evasion, and</p> <p>(e) how many Canadians have been convicted of tax evasion?</p> <p>2. Mr. Gallivan also stated that this amount is “many years ahead of schedule”. What, then, is the Canada Revenue Agency’s “schedule” for recovering this money?</p> <p>3. Mr. Gallivan also referred to “over 3,000 cases” currently before the courts. Of that amount:</p> <p>(a) how many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) are represented in that number,</p> <p>(b) how many of those cases relate to overseas tax evasion,</p> <p>(c) what is the largest amount of taxes alleged to have been evaded,</p> <p>(d) what is the smallest amount,</p> <p>(e) what is the average amount, and</p> <p>(f) how many years do these cases go back?</p> | <p>(c) À combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) se rapportent ces 4,4 milliards de dollars?</p> <p>(d) Combien de Canadiens ont été poursuivis pour évasion fiscale?</p> <p>(e) Combien de Canadiens ont été reconnus coupables d’évasion fiscale?</p> <p>2. M. Gallivan a aussi déclaré que ce montant devance les « prévisions [de l’Agence] de plusieurs années ». Quel est alors le calendrier de récupération de ces sommes par l’Agence?</p> <p>3. M. Gallivan a aussi dit que « plus de 3 000 dossiers » sont devant les tribunaux.</p> <p>(a) À combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) se rapportent ces dossiers?</p> <p>(b) Parmi ces dossiers, combien sont liés à l’évasion fiscale à l’étranger?</p> <p>(c) Quelle est la plus importante somme d’impôt qui ferait l’objet d’évasion fiscale?</p> <p>(d) Quelle est la plus faible somme ayant fait l’objet d’évasion fiscale?</p> <p>(e) Quelle est la moyenne des sommes faisant l’objet d’évasion fiscale?</p> <p>(f) À combien d’années ces dossiers remontent-ils?</p> |
|--|--|

No. 58.**By the Honourable Senator Downe:**

June 16, 2020—With regard to government expenditures related to *Bruyea v. Canada (Veteran Affairs)*, what is the total of all expenditures incurred to date in relation to the case?

No. 59.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding 24 Sussex Drive:

In May 2016, Mélanie Joly, then Minister of Canadian Heritage, said a plan to renovate 24 Sussex was forthcoming. Four years later, could the Government answer the following questions:

1. What is the timeline for delivering a plan?
2. Which departments and agencies are working on the plan?
3. Are all options, including tearing down the building, being considered?

N° 58.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 16 juin 2020—En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans l’affaire *Bruyea c. Canada (Anciens Combattants)*, quel est le total des coûts engendrés jusqu’à ce jour en lien avec l’affaire?

N° 59.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant le 24, promenade Sussex :

En mai 2016, Mélanie Joly, alors ministre du Patrimoine canadien, a dit qu’un plan de rénovation du 24, promenade Sussex, serait annoncé prochainement. Quatre ans plus tard, le gouvernement peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le calendrier d’élaboration d’un plan?
2. Quels ministères et organismes travaillent à l’élaboration du plan?
3. Est-ce que toutes les options, y compris la démolition du bâtiment, sont sur la table?

No. 60.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding the processing of disability benefits at Veterans Affairs Canada:

1. What is the current backlog in processing applications for disability benefits from Veterans? How many applications in the backlog are completed applications, and how many are incomplete applications?
2. Since March 15, 2020, have any applications for disability benefits been flagged for suspected fraud or abuse? If so, how many, and were those applications subject to further investigation?
3. How does Veterans Affairs Canada (VAC) explain why Canada Emergency Response Benefit payments are automatically approved even when fraud is suspected, while applications for disability benefits for our Veterans remain backlogged by the tens of thousands?
4. How many claims have been placed on hold as a result of the inability of Veterans to access supporting documentation due to the COVID-19 pandemic?
5. Due to the closure to the public of in-person Service Canada offices, has the VAC call centre seen an increase in call volume? If so, by how much?
 - (a) A 2019 report from the Office of the Auditor General found that the VAC call centre allowed all callers to speak with an agent — is that still the case?
 - (b) Is the average wait time for a caller still five minutes, as was reported by the Auditor General? If not, what is it? What percentage of calls are answered within the department's timeliness target of two minutes?
6. In a September 2018 report, the Veterans Ombudsman found that francophone applicants waited longer for decisions than anglophone applicants, and women waited longer than men. What are the current wait times for each of these groups?

No. 61.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding superclusters:

1. Could the government please provide the names of the businesses or organizations which have received funding under each of the following superclusters, including the amount awarded and the date?

N° 60.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant le traitement des prestations d'invalidité par Anciens Combattants Canada :

1. Quel est l'état de l'arriéré concernant le traitement des demandes de prestations d'invalidité des anciens combattants? Parmi les demandes accumulées, combien sont des demandes complétées et combien sont des demandes incomplètes?
2. Depuis le 15 mars 2020, a-t-on signalé des demandes de prestations d'invalidité pour soupçon de fraude ou d'abus? Si oui, combien, et ont-elles faites l'objet d'une enquête plus poussée?
3. Comment Anciens Combattants Canada (ACC) peut-il expliquer que les paiements en vertu de la Prestation canadienne d'urgence sont approuvés automatiquement même dans les cas où l'on soupçonne une fraude, alors que les demandes de prestations d'invalidité de nos anciens combattants restent bloquées par dizaines de milliers?
4. Combien de demandes a-t-on mises en suspens par suite de l'incapacité des anciens combattants d'accéder aux pièces justificatives à cause de la pandémie de COVID-19?
5. En raison de la fermeture des bureaux de Service Canada ouverts au public, est-ce que le centre d'appels d'ACC a constaté une augmentation du volume d'appels? Si oui, dans quelle mesure?
 - a) On lisait dans un rapport du Bureau du vérificateur général paru en 2019 que le centre d'appels d'ACC permettait à tous les appelants de parler à un agent — est-ce que c'est toujours le cas?
 - b) Est-ce que le temps d'attente moyen est toujours de cinq minutes, comme l'indiquait le vérificateur général? Si non, à quoi s'établit-il? Quel pourcentage des appels recevaient une réponse dans les deux minutes qu'ACC s'est fixé comme cible de rapidité?
6. Dans un rapport paru en septembre 2018, l'ombudsman des vétérans a conclu que les demandeurs francophones attendaient plus longtemps pour recevoir une décision que les demandeurs anglophones, et que les femmes attendaient plus longtemps que les hommes. Quels sont les actuels temps d'attente pour chacun de ces groupes?

N° 61.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant les supergrappes :

1. Le gouvernement peut-il fournir le nom des entreprises ou organismes ayant reçu du financement en vertu de chacune des supergrappes suivantes, y compris le montant alloué et la date?

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (a) Ocean supercluster (b) Scale AI supercluster (c) Next Generation Manufacturing supercluster (d) Protein Industries supercluster (e) Digital Technology supercluster | <ul style="list-style-type: none"> a) la Supergrappe de l'économie océanique b) la Supergrappe Scale AI c) la Supergrappe de la fabrication de prochaine génération d) a Supergrappe des industries des protéines e) la Supergrappe des technologies numériques |
|---|--|
-
- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 2. In February 2018, the Government of Canada claimed the superclusters investment of \$950 million “is expected to create more than 50,000 middle-class jobs and grow Canada’s economy by \$50 billion over the next 10 years.” Does the government still stand by these claims? How many middle-class jobs have been created through the investments to date? How much economic growth have been generated to date, and how has that been determined? 3. Are businesses or organizations which receive funding under the supercluster initiative required by their funding agreements to demonstrate the number of jobs created and/or amount of economic activity generated? If not, why not? 4. Which companies or organizations have received funding dedicated in response to COVID-19 from the Digital Technology and Next Generation Manufacturing superclusters? What were the amounts awarded, and the dates? | <ol style="list-style-type: none"> 2. En février 2018, le gouvernement du Canada a affirmé que l'investissement de 950 millions de dollars dans les supergrappes permettrait « de créer plus de 50 000 emplois pour la classe moyenne et [de faire] croître l'économie du Canada de 50 milliards de dollars au cours des dix prochaines années ». Le gouvernement soutient-il toujours cette affirmation? Combien s'est-il créé d'emplois pour la classe moyenne à ce jour grâce à cet investissement? Jusqu'à maintenant, dans quelle mesure la croissance économique a-t-elle augmenté et comment a-t-on déterminé cette hausse? 3. Est-ce que les entreprises et les organismes qui reçoivent des fonds en vertu de l'initiative des supergrappes sont tenus aux termes de leurs accords de financement de fournir la preuve des emplois créés et du volume d'activité économique atteint? Si non, pourquoi pas? 4. Quels sont les organismes et les entreprises ayant reçu des fonds en réponse à la COVID-19 en vertu de la Supergrappe des technologies numériques et de la Supergrappe de la fabrication de prochaine génération? Quels montants a-t-on versés et à quelles dates? |
|---|--|

No. 62.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding the automotive sector:

In an interview with CBC Windsor on March 23, 2016, Minister Chrystia Freeland said with respect to a national auto strategy: “We’re going to take our time to build our strategy right and to do it carefully... I want Windsor to really understand we’re committed and we’re working on it. It will be a fully fleshed out and elaborate plan.”

1. What is the current status of the federal government’s national auto strategy? When is the strategy expected to be released?
2. Why hasn’t the national auto strategy been brought forward by the federal government to date?
3. How has the federal government worked to implement each of the recommendations of the January 2018 report “Drive to Win” from Mr. Ray Tanguay, the former Automotive Advisor to the federal Minister of Innovation, Science, and Economic Development and the Ontario Minister of Economic Development and Growth?

N° 62.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant le secteur automobile :

Dans le cadre d’une entrevue accordée à CBC Windsor le 23 mars 2016, la ministre Chrystia Freeland a dit, à propos d’une stratégie nationale de l’automobile : « Nous allons prendre notre temps pour élaborer notre stratégie correctement et soigneusement... Je veux que Windsor comprenne vraiment que nous avons pris un engagement et que nous y travaillons. Ce sera un plan étoffé et bien détaillé. »

1. Quel est l’état de la situation concernant la stratégie nationale de l’automobile du gouvernement fédéral? Quand la stratégie devrait-elle être dévoilée?
2. Pourquoi le gouvernement fédéral n’a-t-il pas encore annoncé la stratégie nationale de l’automobile?
3. Comment le gouvernement fédéral a-t-il travaillé pour mettre en œuvre chacune des recommandations du rapport de M. Ray Tanguay, ancien conseiller pour le secteur automobile auprès du ministre d’Innovation, Sciences et Développement économique Canada et du ministre du Développement économique et de la Croissance de l’Ontario, rapport intitulé *En route pour gagner* et paru en janvier 2018?

- | | |
|--|--|
| <p>(a) Were any recommendations rejected by the federal government, and if so, why?</p> <p>4. Who is the current Automotive Advisor to the Minister of Innovation, Science and Industry?</p> | <p>a) Est-ce que le gouvernement fédéral a rejeté certaines des recommandations? Dans l'affirmative, pourquoi?</p> <p>4. Qui est l'actuel conseiller pour le secteur automobile du ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie?</p> |
|--|--|

No. 63.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding Global Affairs Canada:

1. Please indicate total imports from the People's Republic of China during each of the past four years of the following health-related materials:
 - Anthraquinone
 - Steroidal hormones
 - Azelaic acid
 - Vitamin D
 - Vitamin B6
 - Vitamin B12
 - Naphthols
 - First-aid boxes
 - Hydantoin
 - Resorcinol
 - Acetylsalicylic acid
 - Lysine
 - Choline
 - Vitamin B1
 - Coenzyme Q10
2. Please indicate total Canadian imports from the People's Republic of China during each of the past four years of the following metals and industrial products:
 - Manganese
 - Scandium and yttrium
 - Magnesium
 - Alkali metals
 - Tungsten
 - Steel and iron grinding balls
 - Shipping containers

N° 63.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant Affaires mondiales Canada :

1. Veuillez fournir les importations totales en provenance de la République populaire de Chine pendant chacune des quatre dernières années en ce qui concerne les produits suivants liés à la santé :
 - Anthraquinone
 - Hormones stéroïdiennes
 - Acide azélaïque
 - Vitamine D
 - Vitamine B6
 - Vitamine B12
 - Naphtols
 - Trousses de secours
 - Hydantoïne
 - Résorcine
 - Acide acétylsalicylique
 - Lysine
 - Choline
 - Vitamine B1
 - Coenzyme Q10
2. Veuillez fournir les importations totales en provenance de la République populaire de Chine pendant chacune des quatre dernières années en ce qui concerne les métaux et produits industriels suivants :
 - Manganèse
 - Scandium et yttrium
 - Magnésium
 - Métaux alcalins
 - Tungstène
 - Billes de broyage en acier et en fer
 - Conteneurs d'expédition

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Piezoelectric quartz • Iron and steel nails • Carbon electrons • Sodium metasilicates • Magnets • Hydraulic jacks • Laptops • Mobile phones • Video recorders • sound recorders | <ul style="list-style-type: none"> • Quartz piézoélectrique • Clous de fer et d'acier • Électrons de carbone • Métasilicate de sodium • Aimants • Vérins hydrauliques • Ordinateurs portatifs • Téléphones portables • Magnétoscopes • Enregistreurs de son |
|--|---|
-
- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 3. Please provide the total imports of each of the same materials during each of the past four years from other countries, and please provide total sourcing of the same materials from Canadian suppliers in each of the past four years. 4. Does Global Affairs or any other department or agency of the Government of Canada identify categories of goods deemed necessary for the support of critical national infrastructure in Canada? If so, please outline how those categories are determined and how critical national infrastructure — or the equivalent term used in government — is defined. 5. What measures or policies does the Government of Canada have in place to ensure that Canada's critical national infrastructure has secure chains of supply? | <ol style="list-style-type: none"> 3. Veuillez fournir les importations totales de chacun des matériaux susmentionnés pendant chacune des quatre dernières années en provenance d'autres pays ainsi que l'approvisionnement total de ces mêmes matériaux auprès de fournisseurs canadiens pendant chacune des quatre dernières années également. 4. Est-ce qu'Affaires mondiales Canada ou un autre ministère ou organisme du gouvernement du Canada désigne des catégories de biens jugés nécessaires au soutien de l'infrastructure nationale critique au Canada? Dans l'affirmative, veuillez expliquer comment ces catégories sont désignées et comment se définit l'infrastructure nationale critique — ou tout autre terme équivalent utilisé au sein du gouvernement. 5. Quelles sont les mesures ou politiques qui sont en place au sein du gouvernement pour veiller à la sécurité des chaînes d'approvisionnement de l'infrastructure nationale critique? |
|--|--|

No. 64.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding the Privy Council Office (PCO):

In January 2016, Mr. Matthew Mendelsohn was appointed Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery) in the Privy Council Office. On March 4, 2020, the Prime Minister announced Mr. Mendelsohn had stepped down from his position.

1. What was Mr. Mendelsohn's salary or salary range?
2. Did Mr. Mendelsohn receive severance pay or any amount after leaving his position?
3. Who replaced Mr. Mendelsohn as Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery)?
4. How many PCO employees were assigned to Results and Delivery between January 2016 and March 2020?

N° 64.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant le Bureau du Conseil privé (BCP) :

En janvier 2016, M. Matthew Mendelsohn était nommé sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison), Bureau du Conseil privé. Le 4 mars 2020, le Premier ministre annonçait que M. Mendelsohn avait quitté son poste.

1. Quel était le salaire ou l'échelle salariale de M. Mendelsohn?
2. M. Mendelsohn a-t-il reçu une indemnité de départ ou tout autre montant après avoir quitté son poste?
3. Qui a remplacé M. Mendelsohn au poste de sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison)?
4. Combien d'employés du BCP étaient assignés aux Résultats et livraison entre janvier 2016 et mars 2020?

5. What results were delivered by the Results and Delivery section of the Privy Council Office between January 2016 and March 2020?

No. 65.

By the Honourable Senator Plett:

June 16, 2020—Regarding the Correctional Service of Canada:

In response to recent media inquiries, the Office of the Minister of Public Safety has been quoted as stating: “Since the beginning of March 2020, there have been fewer admissions to federal institutions and continued releases into the community, resulting in the overall federal custody population to decline by over 400 inmates or more than the average size of a minimum-security facility.”

In relation to this statement please provide:

- the number of offenders admitted to federal institutions since the beginning of March 2020 to date when compared to: a) the same period of time in 2019; and, b) the same period of time (11 weeks) prior to the end of February 2020;
- the number of offenders released into the community since the beginning of March 2020 to date;
- the number of offenders released into the community from medium-security facilities since the beginning of March 2020 to date;
- the number of offenders released into the community from medium-security facilities during the period from the beginning of March 2019 to date;
- the number of offenders released into the community from medium-security facilities during the 11-week period prior to the end of February 2020;
- the number of offenders released into the community on: a) full parole and b) day parole since the beginning of March 2020 to date who are serving life sentences;
- the number of offenders released into the community on: a) full parole and b) day parole during the period from the beginning of March 2019 to date who are serving life sentences;
- the number of offenders released into the community on: a) full parole and b) day parole during the 11-week period prior to the end of February 2020 who are serving life sentences.

5. Quels résultats la division des Résultats et livraison du Bureau du Conseil privé a-t-elle livrés entre janvier 2016 et mars 2020?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 16 juin 2020—Concernant le Service correctionnel du Canada :

En réponse à de récentes demandes des médias, on a rapporté la déclaration suivante du cabinet du ministre de la Sécurité publique : « Depuis le début de mars 2020, on enregistre moins d'admissions dans les établissements fédéraux et de remises en liberté dans la collectivité, ce qui a mené à une baisse de plus de 400 détenus dans l'ensemble de la population carcérale fédérale, chiffre supérieur à la population moyenne d'un établissement à sécurité minimale. »

En relation avec cette affirmation, veuillez fournir :

- le nombre de contrevenants admis dans les établissements fédéraux depuis le début de mars 2020 jusqu'à ce jour comparé à : a) la même période en 2019; et b) la même période (11 semaines) avant la fin de février 2020;
- le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité depuis le début de mars 2020 jusqu'à ce jour;
- le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité à partir d'établissements à sécurité moyenne depuis le début de mars 2020 jusqu'à ce jour;
- le nombre de contrevenants remis en liberté dans la collectivité à partir d'établissements à sécurité moyenne pendant la période de 11 semaines avant la fin de février 2020;
- le nombre de contrevenants condamnés à la prison à vie qui ont été remis en liberté dans la collectivité depuis le début de mars 2020 : a) en ayant obtenu une libération conditionnelle totale; b) une libération conditionnelle de jour;
- le nombre de contrevenants condamnés à la prison à vie qui ont été remis en liberté dans la collectivité depuis le début de mars 2019 : a) en ayant obtenu une libération conditionnelle totale; b) une libération conditionnelle de jour;
- le nombre de contrevenants condamnés à la prison à vie qui ont été remis en liberté dans la collectivité pendant les 11 semaines avant la fin de février 2020 : a) en ayant obtenu une libération conditionnelle totale; b) une libération conditionnelle de jour.

No. 66.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding Canada's missions abroad:

1. How has Global Affairs Canada responded to each of the recommendations in the November 2018 report of the Auditor General of Canada regarding security in Canada's missions abroad?
 - (a) Have threat assessments been completed for all missions? If not, is there a plan in place to do so? By what date?
 - (b) How many threat assessments were scheduled to be updated in fiscal year 2019-2020, and how many were completed?
 - (c) Have vulnerability assessments been updated for all missions? If not, is there a plan in place to do so? By what date?
2. Has Global Affairs Canada provided personal protective equipment (PPE) for diplomatic staff working at Canada's embassies, High Commissions, consulates, missions and trade offices abroad in response to the COVID-19 pandemic? If so, how much PPE has been provided?

No. 67.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding federal heritage properties:

In November 2018, the Auditor General reported that Parks Canada and Fisheries and Oceans Canada did not possess a complete inventory of the buildings and other structures they own.

1. What steps have been taken to correct the situation? Do these two departments now have a complete and detailed list of the heritage buildings they own, along with the current condition of these buildings?
2. Have these departments made a list of the repairs necessary to maintain these buildings and other structures? If so, what is the estimated budget? And is there a timeline to complete the repairs?
3. Parks Canada committed to complete a review by fall 2020, in consultation with other departments, on the implementation of changes to conserve federal heritage properties. Is the review on track to be completed by this date?

N° 66.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant les missions du Canada à l'étranger :

1. Comment le ministère Affaires mondiales Canada a-t-il donné suite à chacune des recommandations que le vérificateur général a émises dans son rapport de novembre 2018 sur la sécurité des missions canadiennes à l'étranger?
 - a) A-t-on effectué des évaluations de la menace pour toutes les missions? Si non, existe-t-il un plan pour ce faire? D'ici quelle date?
 - b) Combien d'évaluations de la menace devaient être mises à jour pendant l'exercice 2019-2020 et combien d'entre elles furent effectuées?
 - c) A-t-on mis à jour les évaluations de la vulnérabilité pour chacune des missions? Si non, existe-t-il un plan pour ce faire? D'ici quelle date?
2. En réponse à la pandémie de COVID-19, est-ce qu'Affaires mondiales Canada a fourni de l'équipement de protection individuelle (ÉPI) au personnel diplomatique travaillant aux ambassades, aux hauts-commissariats, aux consulats, aux missions et aux bureaux commerciaux du Canada? Dans l'affirmative, quelle quantité d'ÉPI ce ministère a-t-il fourni?

N° 67.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant les biens patrimoniaux fédéraux :

En novembre 2018, le vérificateur général a signalé que Parcs Canada de même que Pêches et Océans Canada n'avaient pas de répertoire complet des biens et autres structures qu'ils possèdent.

1. Quelles mesures a-t-on prises pour corriger la situation? Ces deux ministères ont-ils maintenant un répertoire complet et détaillé des biens patrimoniaux qu'ils possèdent ainsi que de l'état dans lequel se trouvent actuellement ces édifices?
2. Ces ministères ont-ils dressé une liste des réparations à effectuer pour entretenir ces édifices et autres structures? Dans l'affirmative, quel est le budget estimé à cette fin? A-t-on fixé un délai d'exécution des réparations?
3. Parcs Canada s'est engagé à mener un examen d'ici l'automne 2020, en consultation avec les autres ministères, sur la mise en œuvre de changements pour mieux conserver les édifices fédéraux du patrimoine. Est-il en voie d'atteindre la date cible fixée pour l'achèvement de cet examen?

No. 68.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding Global Affairs Canada:

Could the government please list all Canadian diplomats who currently receive a remuneration higher than the official pay scale, and provide the position and salary range of these individuals?

No. 69.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding classified or protected documents:

1. Across the Government of Canada, from January 1, 2020 to date, how many documents have been stored in a manner which did not meet the requirements of the document's security level?
2. Have any security clearances been revoked in 2020 in relation to the treatment of these documents? If so, how many?
3. What guidance regarding the treatment of documents has been given to public servants working from home due to the COVID-19 pandemic? How do government agencies and departments conduct security checks to monitor the proper handling of documents remotely?
4. Have any "Protected C", "Confidential", "Secret", and "Top Secret" documents been worked on from home during the COVID-19 pandemic? If so, how many, and from which departments or agencies?

No. 70.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding the residences situated at Harrington Lake:

1. When was the "Caretaker's House", originally built in 1850, moved and renamed the "Farmhouse"?
2. Was the Prime Minister, the Prime Minister's Office and/or the Privy Council Office involved in the decision to move the Caretaker's House?
3. What are the detailed costs of moving the Caretaker's House and renovating the Farmhouse?
4. What is the budget for renovating the main cottage?
5. What is the timeline to complete the renovations?

N° 68.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant Affaires mondiales Canada :

Le gouvernement peut-il dresser la liste de tous les diplomates canadiens qui reçoivent actuellement une rémunération supérieure à l'échelle des salaires officielle et fournir le poste et l'échelle salariale de ces personnes?

N° 69.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant les documents classifiés ou protégés :

1. Dans l'ensemble du gouvernement du Canada, du 1^{er} janvier 2020 jusqu'à ce jour, combien de documents ont été entreposés d'une manière qui ne respecte pas les exigences correspondant au niveau de sûreté du document?
2. En 2020, a-t-on révoqué des habilitations de sécurité liées à la manipulation de ces documents? Dans l'affirmative, combien?
3. Quels conseils sur la manipulation de ces documents a-t-on donné aux fonctionnaires qui font du télétravail en raison de la pandémie de COVID-19? Comment les organismes et ministères gouvernementaux font-ils pour effectuer à distance des contrôles de sécurité sur la manipulation adéquate des documents?
4. Est-ce que des documents portant la mention « PROTÉGÉ C », « CONFIDENTIEL », « SECRET » ou « TRÈS SECRET » ont été manipulés par des fonctionnaires en télétravail pendant la pandémie de COVID-19? Dans l'affirmative, combien et de quels ministères ou organismes provenaient ces documents?

N° 70.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant les résidences situées au lac Harrington :

1. Quand le « chalet du gardien », construit en 1850, a-t-il été déménagé et renommé « maison du gardien »?
2. Le Premier ministre, le Cabinet du Premier ministre et (ou) le Bureau du Conseil privé ont-ils pris part à la décision de déménager le chalet du gardien?
3. Quels sont les coûts détaillés liés au déménagement du chalet du gardien et des rénovations de la maison du gardien?
4. Quel budget est alloué aux rénovations de la maison principale?
5. Quel est le délai pour l'achèvement des rénovations?

No. 71.**By the Honourable Senator Plett:**

June 16, 2020—Regarding Export Development Canada (EDC):

1. How has EDC worked to implement each of the recommendations contained in a 2018 report from the Office of the Auditor General of Canada?
 - (a) The Auditor General found significant deficiencies concerning Board appointments. With respect to the two Board of Directors vacancies set for 2020, does EDC have a plan to ensure the timely appointment or reappointment of Directors? Has the COVID-19 pandemic impacted this appointments process?
2. How does EDC's new Transparency and Disclosure Policy released in March 2020 address all the deficiencies identified in a 2019 review from Global Affairs Canada and International Financial Consulting Ltd.?

N° 71.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 juin 2020—Concernant Exportation et Développement Canada (EDC) :

1. Comment EDC a-t-il travaillé pour mettre en œuvre chacune des recommandations formulées dans un rapport du Bureau du vérificateur général du Canada paru en 2018?
 - a) Le vérificateur général a signalé des défauts graves au sujet des nominations au Conseil. En ce qui concerne les deux postes qui seront vacants au Conseil d'administration en 2020, est-ce qu'EDC a un plan pour procéder, en temps opportun, à la nomination ou au renouvellement des administrateurs? Est-ce que la pandémie de COVID-19 a eu un impact sur le processus de nomination?
2. Comment la nouvelle Politique sur la transparence et la divulgation adoptée par EDC en mars 2020 donne-t-elle suite aux défauts signalés dans un examen effectué en 2019 par Affaires mondiales Canada et International Financial Consulting Ltd.?